



Cordless LED gooseneck magnifying glass PLSLA 20-Li A1

(FI)

Akkukäyttöinen led-suurennuslasi

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(DK)

Batteridreven LED-lup med svanehals

Översættelse af den originale brugsanvisning

(LT)

Akumuliatorinis didinamasis stiklas su lenkta kojele ir LED apšvietimu

Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

(LV)

Akumulatoru darbināms LED palielināmais stikls ar zoskakla efektu

Originalios instrukcijos vertimas

(SE)

Batteridriven LED-lupp med svanhals

Översättning av bruksanvisning i original

(PL)

Akumulatorowa lupa LED z ramieniem typu łabędzia szyja

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(EE)

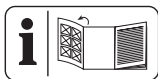
Aku ja pindliku varrega LED-luup

Algupärane kasutusjuhendi tõlge

(DE)

Akku-LED-Schwanenhals-Lupe

Originalbetriebsanleitung



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

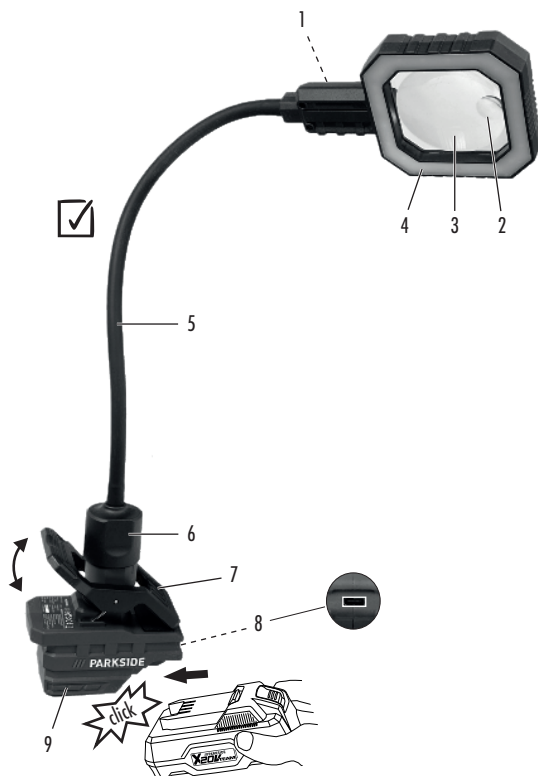
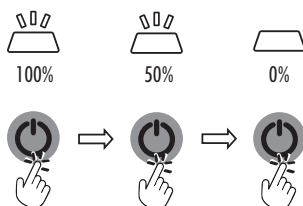
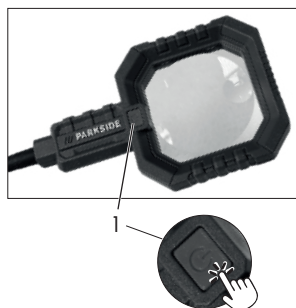
LV

Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	Sivu	4
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	10
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	16
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	22
LT	Originalios instrukcijos vertimas	Puslapis	28
EE	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	Lehekülg	34
LV	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	Lapaspuse	40
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	46

A**B**

Sisällysluettelo

Johdanto	4
Määräystenmukainen käyttö.....	4
Toimitussisältö/Lisätarvikkeet.....	4
Yleiskatsaus.....	4
Toiminnan kuvaus.....	5
Tekniset tiedot.....	5
Turvaohjeet	5
Turvallisuusohjeiden merkitys.....	5
Kuvat ja symbolit.....	5
Käsilampuja koskevat yleiset turvallisuusohjeet.....	6
Akkukäyttöisiä laitteita koskevia erityisiä turvallisuusohjeita.....	6
Käyttö	6
Työskentelyohjeet.....	6
Käynnistäminen ja sammuttaminen.....	6
Valaistilan vaihtaminen.....	6
Kääntöalue (portaaton).....	6
Kiinnitä laite.....	6
Akun lataustilan tarkastaminen.....	6
Akun asettaminen ja irrottaminen.....	6
Käyttö varavirtalähteenä.....	6
puhdistus, huolto ja varastointi	6
Puhdistus.....	6
Varastointi.....	6
Hävittäminen/ympäristönsuojelu	6
Hävitä akut ympäristöystävällisesti.....	7
Huolto	7
Takuu.....	7
Korjauspalvelu.....	7
Service-Center.....	8
Maahantuojalla.....	8
Varaosat ja lisävarusteet	8
Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös	8
Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös	9
Räjätyskuva	55

Johdanto



Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Säilytä käyttöohje hyvin ja luovuta mukana kaikki tuotetta koskevat asiakirjat, kun luovutat laitteen edellelle.

Määräystenmukainen käyttö

Suosittellemme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla:

- valaistuna suurennuslasina tarkkuutta vaativissa töissä
- sisätilojen siirrettävä, tilallisesti ja ajallisesti rajoitettu valaistus

Laitetta ei ole tarkoitettu tilan valaistukseen.

Laitetta on käytettävä vain normaalikäyttöön sisätiloissa.

Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitevaurioita ja vakavan vaaran käyttäjälle. Laitteen käyttöä on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koituvista vaurioista. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu jatkuvaan ammattikäyttöön. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.

Toimitussisältö/Lisätarvikkeet

Pura laite pakkauksesta ja tarkasta toimitussisältöä.



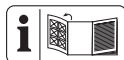
sisältyy toimitukseen



ei sisälly toimitukseen

Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisesti.

Yleiskatsaus



Laitteen kuvat ovat etu- ja takasivun kääntösivulla.

Kuva A

- 1 Virtapainike
- 2 Yksityiskohta-Suurennuslasi
- 3 Suurennuslasi
- 4 LED Linssi
- 5 Joutsenkaula-Pidike (joustava)
- 6 Vääntöniel
- 7 Liitin
- 8 USB-C Liitäntä
- 9 Akkupidike

Kuva E

- 10 Akun vapautus
- 11 Akku
- 12 Lataustilan näyttö
- 13 Painike (Lataustilan näyttö)
- 14 Latauslaite

Toiminnan kuvaus

Osien kuvaukset löytyvät jäljempää.

Tekniset tiedot

Akkukäyttöinen led-suurennuslasi PLSLA 20-Li A1

Mitoitusjännite U 20 V ---

Nimellistuloteho $P_{\max}$ 7,5 W

USB-C Output DC 5V 1,5A

Suojausluokka III ⚡

Kotelointiluokka IP20

LED-valojen lukumäärä 20× 0,375 W

Valoteho 750 lm / 375 lm

Valonväri 6500 K (kylmävalkoinen)

Valaistuksen kesto (750 lm)

- Akku 2 Ah 4,5 h

- Akku 4 Ah 9 h

- Akku 8 Ah 18 h

- Akku 12 Ah 27 h

Paino (ilman akkua) 603,5 g

Akku Li-Ion

PARKSIDE Performance Älykäs akku Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- taajuusalue 2400-2483,5 MHz

- lähetetty teho ≤20 dBm

Vain valmistaja voi vaihtaa valonlähteet ympäröivää tuotetta pysyvästi vahingoittamatta.

X 20 V TEAM

Laite kuuluu **X 20 V TEAM** -sarjaan ja sitä voidaan käyttää

X 20 V TEAM -sarjan akkuilla. **X 20 V TEAM** -sarjan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.

Suosittellemme tämän laitteen käyttöä ainoastaan seuraavilla akkuilla: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Suosittellemme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Akun ja laiturin tekniset tiedot: katso erilliset ohjeet.

Turvaohjeet

Turvallisuusohjeiden merkitys

⚠ VAARA! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena on vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

⚠ VAROITUS! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tapaturma. Seurauksena voi olla vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

⚠ HUOMIO! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena voi olla lievä tai keski- vaikea ruumiillinen vamma.

HUOMAUTUS! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Siitä voi seurata esinevahinko.

Kuvat ja symbolit

Laitteessa olevat symbolit



Laite kuuluu **X 20 V TEAM** -sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akkuilla. **X 20 V TEAM** -sarjan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.



Lue käyttöohje



Virtapainike



Pyörimissuuntanuoli



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.



Suojausluokka III



Tasajännite

Lisää symboleita käyttöohjeessa



Huomio!



Akun lataustilan tarkastaminen



Painaminen



Älä altista akkua pitkään suoralle auringonpaisteelle eikä yli 50 °C:n lämpötiloille. Vältä erityisesti akun asettamista pattereiden päälle tai akun säilyttämistä ajoneuvoissa.



Poista akku laitteesta ennen pitkäkestoista varastointia (ota huomioon akun ja latauslaitteen erillinen käyttöohje)



Säilytä kuivassa paikassa



Poissa lasten ulottuvilta



Varastoi puhtaana, pölyltä ja pakkaselta suojattuna

Käsilamppuja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

- **Älä peitä laitetta käytön aikana.** Laitte lämpenee käytön aikana ja voi aiheuttaa palovammoja.
- **Älä katso valokeilaan. Älä suuntaa valokeilaa henkilöitä tai eläimiä kohti.**
- **Älä anna lasten käyttää laitetta.** Lapset voivat vahingossa sokaista itsensä tai muita henkilöitä.
- **Tarkista laitekiinnityksen pysyvä pitävyys.** Laitteen putoaminen voi aiheuttaa loukkaantumista.
- **Valaisinkotelo suojaa tahattomalta aktiivisten osien kosketukselta.** Älä avaa koteloa.
- Tämän valaisimen lampun saa vaihtaa vain valmistaja tai hänen valtuuttamansa huoltoteknikko tai vastaavasti pätevä henkilö.

Akkukäyttöisiä laitteita koskevia erityisiä turvallisuusohjeita

- **Varmista, että laite on kytketty pois päältä, ennen kuin asetat akun paikoilleen.** Akun asettaminen päälle kytkettyyn laitteeseen voi johtaa onnettomuuksiin.
- **Käytä ainoastaan PARKSIDEN suosittelemia lisäosia.** Sopimattomat lisäosat saattavat aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.

VAROITUS! Akun epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvat henkilö- ja esinevahingot. Noudata turvallisuusohjeita sekä latauksesta ja oikeasta käytöstä annettuja ohjeita **X 20 V TEAM**-sarjan akun ja latauslaitteen käyttöohjeesta. Yksityiskohtainen kuvaus lataustapahtumasta ja muita tietoja löytyy tästä erillisestä käyttöohjeesta.

Käyttö

Työskentelyohjeet

- **VAROITUS!** Älä katso valonlähteeseen.
- Joutsenkaulapidike (5) on säädettävissä joustavasti.
- Tuotteen on oltava kiinnitettynä käytön aikana. Tarkastele kiinnitys kiinnittämisen jälkeen.
- Virtapainike (1) paina noin 3 sekuntia. Laitteen voi siten kytkeä milloin vain pois päältä asetetusta valotilasta riippumatta.
- Poista akku (11) ennen kuljetusta.

Käynnistäminen ja sammuttaminen

→ katso Kuva B

Valaisintilan vaihtaminen

→ katso Kuva B

Kääntöalue (portaaton)

→ katso Kuva C

Kiinnitä laite

→ katso Kuva D

Akun lataustilan tarkastaminen

→ katso Kuva E

väri	Merkitys
vihreä	Akku ladattu
oranssi	Akku osittain ladattu
punainen	Akku on ladata

Akun asettaminen ja irrottaminen

→ katso Kuva A/Kuva E

Käyttö varavirtalähteenä

HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara. Suuremman latausvirran tarvitsevan laitteen lataaminen voi aiheuttaa molempien laitteiden vaurioitumisen. Lue ladattavan laitteen käyttöohje huolellisesti läpi.

- Latausvirta $\leq 1,5$ A
- Käytä soveltuvaa latauskaapelia ladatessasi pienempiä elektronisia päätelaitteita (esim. matkapuhelin tai digitaalikamera) USB-C-liitännän (8) kautta.

puhdistus, huolto ja varastointi

Sammuta laite ennen puhdistusta ja poista akku laitteesta.

Puhdistus

- Puhdista laite kuivalla, pehmeällä liinalla, jotta LED-valon suojus ei naarmuunnu.
- Käytä sivellintä laitteen rakojen puhdistamiseen.
- **Älä käytä** voimakkaita puhdistus- tai liuotinaaineita. Ne voivat vahingoittaa laitetta pysyvästi.
- **Älä käytä** vettä tai metallisia apuvälineitä. On olemassa oikosulun vaara.

Varastointi

→ katso Kuva F

Hävittäminen/ympäristönsuojelu

Poista akku laitteesta ja toimita laite, akku, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Yliiviivatun pyörillä varustetun jätteen symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä käyttöikänsä lopussa.

Sähkö- ja elektroniikkaromua käsittelevä direktiivi 2012/19/EU:

Kuluttajilla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päätyttyä ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Näin varmistetaan ympäristöystävällinen ja resursseja säästävä hyötykäyttö.

Aina osaksi kansallista lainsäädäntöön soveltamisesta riippuen voi käytössä olla seuraavat mahdollisuudet:

- palautus myyntipisteeseen,
- toimittaminen viralliseen keräyspisteeseen,
- lähettäminen takaisin valmistajalle/liikkeeseenlaskijalle.

Tämä ei koske käytöstä otettujen laitteiden tarvikkeita ja apuvälineitä, jotka eivät sisällä sähköisiä.

Hävitä akut ympäristöstävällisesti



Älä heitä akkua kotitalousjätteisiin, avotuleen (räjähdysvaara) tai veteen. Vioittuneet akut voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle, jos niistä vuotaa myrkyllisiä höyryjä tai nesteitä.

Sinun on hävitettävät vialliset tai käyttöikänsä loppuun tulleet akut ympäristöstävällisesti. (asetus (EU) 2023/1542 akuista ja paristoista ja jätteakuista ja -paristoista)

- Älä avaa akkuja, ja vältä mekaanisten vaurioiden syntymisen. On olemassa oikosulun vaara, ja akusta voi erittyä hengitysteitä ärsyttävää höyryä.
- Turvallisuussyistä akkujen lataus on purettava ennen hävittämistä.
- Teippaa akun navat oikosulkujen välttämiseksi.
- Toimita akut hävitettäväksi liikkeeseen tai keräyspisteeseen.
- **Vaurioituneet akut**

Käsittele vaurioituneita akkuja erittäin varovasti!

- Älä koske vaurioituneisiin akkuihin paljalla käsillä.
- Jos et voi teipata napoja, aseta akut yksittäin muovipussiin.
- Toimit vaurioituneet akut yksittäin suljettavissa ei-syttyissä säiliöissä, jotka voidaan täyttää hiekalla.
- Toimita vaurioituneet akut keräyspisteeseen ammattilaisen hävitettäväksi.

Huolto

Takuu

Arvoisa asiakas

Saat tälle tuotteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisäätöisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuumme ei rajoita näitä lakisäätöisiä oikeuksia.

Takuehdot

Takuuikaan alkaa ostopäiväyksestä. Säilyttä alkuperäinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakirjaa tarvitaan todisteeksi ostosta. Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lukien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen maksuttomasti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen tuote ja ostotosite (kassakuitti) esitetään kolmen vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute on olemassa ja koska se on havaittu.

Jos takuumme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloita uutta takuuaikaa.

Takuu aika ja lakisäätöinen puutevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Tuote on valmistettu tiukkojen laatuperiaatteiden mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka altistuvat normaalille kulutukselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvina osina (esim. akkukapasiteetti) taikka säilyvien osien vaurioita.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu. Tuotteen asianmukaisesta käytöstä varten on kaikkia käyttöohjeessa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeessa tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääranlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toiminta takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kassakuitti ja tuotenumero (IAN 540876_2510) valmiina todisteena ostasta.
- Tuotenumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen otsikkosivulta (alavasemmalla) tai tarraa tuotteen taustapuoilella tai pohjassa.
- Jos esiintyy toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensiksi yhteyttä seuraavassa mainittuun huoltopalveluun **puhelimitse** tai käytä **yhteydenotto lomakettamme**, joka löytyy osoitteesta [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) kategoriasta **Huolto**.
- Viallisiksi todetun tuotteen voit toimittaa, asiasta huoltopalvelumme kanssa sovittaessa, liittä mällä mukaan ostotosite (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja koska se on esiintynyt, maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Vastaa n o t o -a n g e l m i a ja lisäksi välttää k s e m m e p y y d ä m m e k ä y t t ä m ä ä n a i n o a s t a a n s i n u l l e i l m o i t e t t u a o s o i t e t t a . V a r m i s t a , e t t e i t o i m i t u s t a p a h d u i l m a n p o s t i m a k s u a , s u u r e n a p a k e t t i n a , p i k ä l ä h e t y k s e n ä t a i m u u n a e r i k o i s k u o r m a n a . L ä h e t ä t u o t e j a k a i k k i o s t e t t a e s s a m u k a n a t o i m i t e t u t t a r v i k e o s a t , j a h u o l e h d i r i i t t ä v ä n t u r v a l l i s e s t a k u l j e t u s p a k k a u k s e s t a .

Korjauspalvelu

Jos kyse on korjauksistöstä, **joita eivät kuulu takuun piiriin**, ota yhteyttä huoltopalveluun. Sieltä saat kustannusarvion.

- Voimme työstää ainoastaan laitteita, jotka on toimitettu meil le riittävän hyvin paketoituna ja joiden postimaksu on maksettu.

Ohje: Lähetä laite puhdistettuna huoltopalveluumme annetun osoitteeseen ja liitä mukaan selvitys viasta.

- Emme ota vastaan ilman postimaksua lähetettyjä laitteita emmekä laitteita, jotka on lähetetty suurikokoisena pakettina, pikapaketina lähetettyjä tai muuna erikoislähettyksenä.
- Hävitämme meille lähetetyt, vialliset laitteet maksutta.

Service-Center

FI **Huolto Suomi**
Tel.: 0800 916210
Yhteydenottolomake:
parkside-diy.com
IAN 540876_2510

SE **Huolto Ruotsi**
Tel.: 020 795 049
Yhteydenottolomake:
parkside-diy.com
IAN 540876_2510

Maahantuoja

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huoltoasite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun "Service-Center".

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
SAKSA
www.grizzlytools.de

Varaosat ja lisävarusteet

Varaosia ja lisävarusteita saat osoitteesta www.grizzlytools.shop. Jos tilauksen yhteydessä ilmenee ongelmia, ota meihin yhteyttä verkkokaupan kautta. Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä: Service-Center, S. 8

Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Tuote: **Akkukäyttöinen led-suurennuslasi**

Malli: **PLSLA 20-Li A1**

Sarjanumero: 000001 - 126000

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähköja elektroniikkalaitteissa 8 päivänä ke-säkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU vaatimusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi on sovellettu seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja sekä kansallisia standardeja ja mää-räyksiä:

EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
SAKSA
23.03.2026



Christian Frank
Valtuutettu edustaja dokumentointia varten

Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Tuote: **Akkukäyttöinen led-suurennuslasi**

Malli: **PLSLA 20-Li A1**

Sarjanumero: 000001 - 126000

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

**Tuote akulla Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähköja elektroniikkalaitteissa 8 päivänä kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU vaatimusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi on sovellettu seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja sekä kansallisia standardeja ja määräyksiä:

**Tuote akulla Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
SAKSA
23.03.2026

Christian Frank
Valtuutettu edustaja dokumentointia varten

Innehållsförteckning

Inledning.....	10
Avsedd användning.....	10
Leveransomfattning/Tillbehör.....	10
Översikt.....	10
Funktionsbeskrivning.....	11
Tekniska data.....	11
Säkerhetsanvisningar.....	11
Säkerhetsanvisningarnas betydelse.....	11
Bildtecken och symboler.....	11
Allmänna säkerhetsanvisningar för handlampor.....	12
Speciella säkerhetsanvisningar för sladdlösa verktyg.....	12
Drift.....	12
Arbetsanvisningar.....	12
Koppla på och stänga av.....	12
Ändra belysningsläge.....	12
Svängområde (steglös).....	12
Klämma fast produkten.....	12
Kontrollera batteriets laddningsnivå.....	12
Sätta i och ta ut batteriet.....	12
Användning som powerbank.....	12
Rengöring, underhåll och förvaring.....	12
Rengöring.....	12
Förvaring.....	12
Kassering/miljöskydd.....	12
Tänk på miljön när du kasserar batteriet.....	13
Service.....	13
Garanti.....	13
Reparationsservice.....	13
Service-Center.....	14
Importör.....	14
Reservdelar och tillbehör.....	14
Översättning av den ursprungliga EU-försäkrans om överensstämmelse.....	14
Översättning av den ursprungliga EU-försäkrans om överensstämmelse.....	15
Sprängskiss.....	55

Inledning



Bruksanvisningen är en del av produkten. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du använder produkten. Ta väl vara på bruksanvisningen och överlämna all dokumentation tillsammans med produkten om du överläter den till någon annan person.

Avsedd användning

Produkten är endast avsedd att användas på följande sätt:

- som upplyst förstoringsglas vid precisionsarbeten
- mobil, rumslig och tidsbegränsad belysning av utrymmen inomhus

Produkten är inte avsedd som rumsbelysning.

Produkten är endast lämplig för normal användning inomhus.

All typ av användning som inte uttryckligen tillåts i den här manualen kan utgöra en allvarig risk för användaren och orsaka skador på produkten. Den som arbetar med produkten är ansvarig för ev. olyckor eller skador på människor och deras egendom som orsakas av produkten. Produkten är avsedd för hemmabruk. Den är inte konstruerad för att användas kontinuerligt i yrkesmässigt syfte. Om produkten används kommersiellt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av användningssätt som strider mot föreskrifterna eller till följd av att produkten hanteras på fel sätt.

Leveransomfattning/Tillbehör

Packa upp produkten och kontrollera att leveransen är komplett.



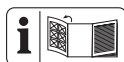
ingår i leveransen



Ingår inte i leveransen

Kassera förpackningen enligt föreskrifterna.

Översikt



Bilder av produkten finns på den främre och bakre utvecklingssidan.

Fig. A

- 1 På/Av-knapp
- 2 Detalj-Förstoringsglas
- 3 Förstoringsglas
- 4 Lysdiod Lins
- 5 Svanhals-Hållare (flexibel)
- 6 Vridled
- 7 Klämma
- 8 USB-C Anslutning
- 9 Batterihållare

Fig. E

- 10 Batteriuppläsning
- 11 Laddbart batteri
- 12 Laddningsindikator
- 13 Knapp (Laddningsindikator)
- 14 Laddare

Funktionsbeskrivning

Hur delarna fungerar beskrivs i följande avsnitt.

Tekniska data

Batteridrivnen LED-lupp med svanhals PLSLA 20-Li A1

Märkspänning U 20 V ---

Nominell ingångseffekt P_{max} 7,5 W

USB-C Output DC 5V 1,5A

Skyddsklass III ⚡

Kapslingsklass IP20

Antal lysdioder 20 × 0,375 W

Ljuseffekt 750 lm / 375 lm

Ljüs-färg 6500 K (kallvit)

Lystid (750 lm)

- Laddbart batteri 2 Ah 4,5 h

- Laddbart batteri 4 Ah 9 h

- Laddbart batteri 8 Ah 18 h

- Laddbart batteri 12 Ah 27 h

Vikt (utan batteri) 603,5 g

Laddbart batteri Li-Ion

Smart batteri från PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1 /

Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1 / PAPP 204 A1 /

PAPP 208 A1

- frekvensband 2400-2483,5 MHz

- utsänd effekt ≤20 dBm

Ljuskällorna kan endast bytas ut av tillverkaren utan att orsaka bestående skador på hela produkten.

X 20 V TEAM

Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.

Vi rekommenderar att denna produkt endast används med följande batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Vi rekommenderar att ladda dessa batterier med följande laddare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PDSL G 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tekniska data för batteri och laddare: Se separat anvisning.

Säkerhetsanvisningar

Säkerhetsanvisningarnas betydelse

⚠ FARA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden blir allvarliga personskador eller dödsfall.

⚠ WARNING! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs kan en olycka inträffa. Följden kan bli allvarliga personskador eller dödsfall.

⚠ AKTA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli lättare eller medelsvåra personskador.

OBSERVERA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli sakskador.

Bildtecken och symboler

Symboler på produkten



Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.



Läs bruksanvisningen



På/Av-knapp



Rotationsriktningsspil



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.



Skyddsklass III



Likspänning

Fler symboler i manualen



Se upp!



Kontrollera batteriets laddningsnivå



Trycka



Utsätt inte batteriet för direkt solljus eller temperaturer över 50 °C en längre tid. Undvik i synnerhet att placera batteriet på värmeelement eller förvara det i fordon.



Ta ut batteriet ur produkten om den inte ska användas under en längre tid (observera separat bruksanvisning för uppladdningsbart batteri och laddare)



Förvaras torrt



Förvaras utom räckhåll för barn



Förvaras rent, dammskyddat och frostsäkert

Allmänna säkerhetsanvisningar för handlampor

- **Täck inte över produkten under pågående användning.** Produkten värms upp under pågående användning och kan orsaka brännskador.
- **Titta inte in i ljusstrålen. Rikta inte ljusstrålen mot människor eller djur.**
- **Låt inte barn använda produkten.** Du kan oavsiktligt blanda andra människor eller dig själv.
- **Se till att produktens fästeanordning är korrekt fastsatt.** Risk för personskador när produkten faller ner.
- **Lamphuset skyddar mot oavsiktlig beröring av aktiva delar.** Öppna inte huset.
- Denna lampas ljuskälla får endast bytas ut av tillverkaren eller av en servicetekniker som auktoriserats av tillverkaren eller av en person med motsvarande kvalifikationer.

Speciella säkerhetsanvisningar för sladdlösa verktyg

- **Försäkra dig om att produkten är avstängd innan du sätter in batteriet.** Att sätta in ett batteri i en påslagen apparat kan leda till olyckor.
- **Använd endast tillbehör som rekommenderas av PARKSIDE.** Olämpliga tillbehör kan orsaka elchock eller eldsvåda.

⚠ WARNING! Person- och sakskador på grund av felaktig hantering av batteriet. Följ säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för laddning och användning i anvisningen till batteriet och laddaren i modellserie **X 20 V TEAM**. En detaljerad beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata bruksanvisning.

Drift

Arbetsanvisningar

- **⚠ WARNING!** Titta inte in i ljuskällan.
- Svanhalsfästet (5) är flexibelt justerbart.
- Produkten måste vara fastklämd under användning. Kontrollera att den sitter fast ordentligt efter montering.
- Tryck in På/Av-knappen (1) i ca 3 sekunder. Produkten kan stängas av när som helst, oavsett inställt belysningsläge.
- Ta ut batteriet (11) före transporten.

Koppla på och stänga av

→ se Fig. B

Ändra belysningsläge

→ se Fig. B

Svängområde (steglös)

→ se Fig. C

Klämma fast produkten

→ se Fig. D

Kontrollera batteriets laddningsnivå

→ se Fig. E

färg	Betydelse
grön	Batteriet är laddat
orange	Batteriet är delvis laddat
röd	Batteriet måste laddas

Sätta i och ta ut batteriet

→ se Fig. A/Fig. E

Användning som powerbank

OBSERVERA! Risk för sakskador. Laddning av en enhet som kräver en högre laddningsström kan orsaka defekter i båda enheterna. Läs noggrant igenom bruksanvisningen för den enhet som du vill ladda.

- Laddningsström $\leq 1,5$ A
- Använd en lämplig laddningskabel för att ladda mindre elektroniska enheter (t.ex. mobiltelefoner eller digitalt kameror) via USB-C-porten (8).

Rengöring, underhåll och förvaring

Stäng av produkten och ta ut batteriet innan du rengör den.

Rengöring

- Torka av produkten med en torr, mjuk trasa för att inte repa LED-lampans skärm.
- Använd en borste för att rengöra produktens springor.
- Använd **inga** starka rengörings- eller lösningsmedel. De kan orsaka irreparabla skador på produkten.
- Använd **inte** vatten eller metallredskap. Risk för kortslutning.

Förvaring

→ se Fig. F

Kassering/miljöskydd

Ta ut batteriet och lämna in produkten, tillbehören och förpackningen till miljövänlig återvinning.



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

Symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul innebär att denna produkt inte får kastas som osorterat kommunalt avfall i slutet av sin livslängd.

Direktiv 2012/19/EU för hantering av elektriskt och elektroniskt avfall:

Alla som använder elektriska och elektroniska produkter är skyldiga enligt lag att lämna in dem till miljövänlig återvinning när de inte ska användas längre. På så sätt kan vi skona miljön och spara på våra resurser.

Beroende på vilka regler som gäller i ditt land finns följande möjligheter:

- lämna tillbaka produkten till en återförsäljare,
- lämna produkten till en offentlig avfallshanterare,
- skicka tillbaka produkten till tillverkaren eller distributören.

Tillbehör och hjälpmedel till uttjänta produkter som inte innehåller några elektriska delar berörs inte av detta.

Tänk på miljön när du kasserar batteriet



Kasta inte batteriet bland hushållssoporna, i en eld (explosionsrisk) eller i vatten. Skadade batterier kan skada miljön och människors hälsa om giftiga ångor eller vätskor tränger ut.

Du är skyldig att lämna in förbrukade batterier till rätt typ av återvinning. (förordning (EU) 2023/1542 om batterier och förbrukade batterier)

- Öppna aldrig batterier och akta så att de inte skadas mekaniskt. Det finns risk för kortslutning och ångor som irriterar luftvägarna.
- Batterier bör av säkerhetsskäl lämnas in i urladdat tillstånd.
- Sätt tejp över polerna så att det inte kan bli kortslutning.
- Lämna in gamla batterier till en återförsäljare eller ett insamlingsställe.

• Skadade batterier

Var extra försiktig när du hanterar skadade batterier!

- Rör inte skadade batterier med bara händer.
- Om det inte går att sätta tejp över polerna lägger du batterierna i var sin plastpåse.
- Skadade batterier kan läggas var för sig i en behållare som inte kan börja brinna och som kan stängas och även fyllas med sand.
- Lämna in skadade batterier till en avfallsanläggning med yrkeskunnig personal.

Service

Garanti

Bästa kund

Denna produkt har en 3 års garanti från inköpsdatumet. Om det visar sig vara något fel på produkten har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Denna handling krävs som köpebevis. Om ett material- eller tillverkningsfel konstateras på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi efter eget gottfinnande antingen att reparera eller ersätta produkten utan kostnad för dig. Denna garantiservice kräver att den defekta produkten och köpebeviset (kvittot) uppvisas inom treårsperioden tillsammans med en kortfattad, skriftlig beskrivning av defekten och när den uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller utbytt produkt.

Garantitid och lagstadgad reklamationsrätt

Garantitiden förlängs inte för att garantin har utnyttjats. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador eller defekter som redan fanns vid inköpstillfället måste anmälas omedelbart efter uppackning. Reparationer som utförs efter det att garantitiden har löpt ut är kostnadspliktiga.

Garantis omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin omfattar inte produktdelar som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som slitdelar (t.ex. batterikapacitet) och inte heller för skador på ömtåliga delar.

Garantin gäller inte om produkten medvetet skadas, används på fel sätt eller om underhåll inte har utförts. För att säkerställa att produkten används korrekt måste alla anvisningar i bruksanvisningen följas noggrant. Användningar och åtgärder som avråds eller varnas för i bruksanvisningen ska absolut undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt bruk. Garantin upphör att gälla vid felanvändning, felhantling, användning av våld och ingrepp som inte utförs av vår auktoriserade serviceverkstad.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- För alla förfrågningar, vänligen ha kvittot och artikelnummer (IAN 540876_2510) redo som köpebevis.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, som en gravyr på produkten, på förstasidan i bruksanvisningen (längst ner till vänster) eller på dekalen på produktens bak- eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår, kontakta först nedanstående servicecenter per **telefon** eller använd vårt **kontaktformulär**, som du hittar på parkside-diy.com i kategorin **Service**.
- Om en produkt registreras som defekt kan du skicka den portofritt till den serviceadress som du har fått efter samråd med vårt servicecenter, bifoga köpebeviset (kvittot) och ange vad defekten är och när den uppstod. För att undvika mottagningsproblem och extra kostnader ber vi dig att endast använda den angivna adressen. Kontrollera att paketet inte skickas utan porto, som skrymmande, express eller annan specialfrakt. Vänligen skicka produkten inklusive alla tillbehör som medföljde köpet och se till att förpackningen är tillräckligt säker för transport.

Reparationsservice

Kontakta vårt servicecenter om det krävs reparationer **som inte omfattas av garantin**. Då ger vi dig gärna ett kostnadsförslag.

- Vi kan endast hantera produkter som har skickats in ordentligt förpackade och frakterade.

Observera: Skicka in din rengjorda produkt och information om felet till den adress du får av vårt servicecenter.

- Vi tar inte emot produkter om frakten inte betalats av avsändaren och inte heller produkter som klassas som skrymmande gods eller som skickas med express eller annan specialfrakt.
- Vi tar kostnadsfritt hand om dina returnerade, defekta produkter.

Service-Center

SE

Service Sverige

Tel.: 020 795 049
Kontaktformulär på
parkside-diy.com
IAN 540876_2510

FI

Service Finland

Tel.: 0800 916210
Kontaktformulär på
parkside-diy.com
IAN 540876_2510

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först ovannämnda servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reservdelar och tillbehör

Reservdelar och tillbehör kan beställas på www.grizzlytools.shop. Kontakta vår webbshop om du har problem med beställningen. För ytterligare frågor, vänligen kontakta: Service-Center, S. 14

Översättning av den ursprungliga EU-försäkringen om överensstämmelse

Produkt: **Batteridrivnen LED-lupp med svanhals**

Modell: **PLSLA 20-Li A1**

Serienummer: 000001 - 126000

Föremålet för försäkringen ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Föremålet för försäkringen ovan överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

För att säkerställa överensstämmelse har följande harmoniserade standarder och nationella standarder och föreskrifter tillämpats:

EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Denna försäkringen om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
23.03.2026

Christian Frank
Tillverkarens representant för dokumentation

Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse

Produkt: **Batteridrivnen LED-lupp med svanhals**

Modell: **PLSLA 20-Li A1**

Serienummer: 000001 - 126000

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

För att säkerställa överensstämmelse har följande harmoniserade standarder och nationella standarder och föreskrifter tillämpats:

**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
23.03.2026

Christian Frank
Tillverkarens representant för dokumentation

Indholdsfortegnelse

Indledning	16
Formålsbestemt anvendelse.....	16
Leverede dele/Tilbehør.....	16
Oversigt.....	16
Funktionsbeskrivelse.....	17
Tekniske data.....	17
Sikkerhedsanvisninger	17
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	17
Billedtegn og symboler.....	17
Generelle sikkerhedsanvisninger for håndlamper.....	18
Særlige sikkerhedsanvisninger til batteridrevne apparater.....	18
Drift	18
Arbejdsanvisninger.....	18
Tænd og sluk.....	18
Skift af lystilstand.....	18
Drejeområde (trinløs).....	18
Spænd apparatet fast.....	18
Kontrol af batteriets ladningstilstand.....	18
Isætning og udtagning af batteriet.....	18
Anvendelse som powerbank.....	18
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	18
Rengøring.....	18
Opbevaring.....	18
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse	18
Bortskaf batterier miljørigtigt.....	19
Service	19
Garanti.....	19
Reparationsservice.....	20
Service-Center.....	20
Importør.....	20
Reserve dele og tilbehør	20
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen	20
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen	21
Eksploderet tegning	55

Indledning



Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Inden du anvender produktet, skal du gøre dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med produktet, hvis det gives videre til en tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelser:

- som oplyst lup til præcisionsarbejde
- til mobil, indvendig og tidsbegrænset belysning i indvendige rum

Apparatet er ikke beregnet til rumbelysning.

Apparatet er udelukkende beregnet til normal brug i indendørs rum.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Leverede dele/Tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.



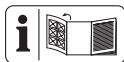
inkluderet i levering



Ikke inkluderet i levering

Bortskaf emballagen korrekt.

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

Fig. A

- 1 Tænd-/sluk-knap
- 2 Detalje-Lup
- 3 Lup
- 4 LED Linse
- 5 Svanehals-Holder (fleksibel)
- 6 Drejeled
- 7 klemme
- 8 USB-C Tilslutning
- 9 Batteriholder

Fig. E

- 10 Batteriopløsning
- 11 Batteri
- 12 Ladetilstandsvisning
- 13 Knap (Ladetilstandsvisning)
- 14 Oplader

Funktionsbeskrivelse

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Batteridreven LED-lup med svanehals PLSLA 20-Li A1

Mærkespænding U	20 V ---
Nominel indgangseffekt $P_{\max}$	7,5 W
USB-C Output	DC 5V 1,5A
Beskyttelsesklasse	III $\diamond$
Beskyttelsesgrad	IP20
Antal LED'er	20 $\times$ 0,375 W
Lysafgivelse	750 lm / 375 lm
Lysfarve	6500 K (kold hvid)
Brændetid (750 lm)	
- Batteri 2 Ah	4,5 h
- Batteri 4 Ah	9 h
- Batteri 8 Ah	18 h
- Batteri 12 Ah	27 h
Vægt (uden batteri)	603,5 g
Batteri	Li-Ion

PARKSIDE Performance Smart-batteri Smart PAPS 204 A1 /
Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1 / PAPP 204 A1 /
PAPP 208 A1

- frekvensbånd	2400-2483,5 MHz
- transmitteret effekt	≤ 20 dBm

Lyskilderne kan kun udskiftes af producenten uden permanent skade på det omgivende produkt.

X 20 V TEAM

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning.

Sikkerhedsanvisninger

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.



Læs betjeningsvejledningen



Tænd-/sluk-knap



Drejerejtningspil



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Beskyttelsesklasse III



Jævnstrøm

Billedsymboler i betjeningsvejledningen



OBS!



Kontrol af ladetilstanden på batteriet



Tryk



Udsæt ikke batteriet for direkte sollys i længere tid, eller temperaturer over 50 °C. Undgå især at lægge batteriet på radiatorer eller at opbevare det i køretøjer.



Tag det genopladelige batteri ud af produktet inden længerevarende opbevaring (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren)



Opbevares tørt



Opbevares uden for børns rækkevidde

15-25°C



Opbevares rent, støvbeskyttet og frostsikkert

Generelle sikkerhedsanvisninger for håndlamper

- **Dæk ikke apparatet til, når det er i brug.** Apparatet opvarmes under brug og kan medføre forbrændinger.
- **Se ikke ind i lysstrålen. Ret ikke lysstrålen mod personer eller dyr.**
- **Apparatet må ikke anvendes af børn.** Du kan ved et uheld blænde andre personer eller dig selv.
- **Kontrollér, at apparatets fastgørelse er vedvarende holdbar.** Der er fare for kvæstelser, hvis apparatet falder ned.
- **Lampehuset beskytter mod utilsigtet berøring af aktive dele.** Åbn ikke huset.
- Lyskilden af denne lampe må kun skiftes af producenten eller en servicetekniker, som er autoriseret af producenten, eller af en lignende kvalificeret person.

Særlige sikkerhedsanvisninger til batteridrevne apparater

- **Kontrollér at apparatet er slukket, før du isætter det genopladelige batteri.** Isætning af et genopladeligt batteri i et tændt apparat kan føre til ulykker.
- **Brug kun tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

⚠ ADVARSEL! Personskader og materielle skader pga. uhenigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit batteri og din oplader i serien **X 20 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

Drift

Arbejdsanvisninger

- **⚠ ADVARSEL!** Se ikke ind i lyskilden.
- Holderen til svanehalsen (5) kan indstilles fleksibelt.
- Produktet skal være spændt fast under brug. Kontrollér, at det er spændt godt fast.
- Tryk tænd/sluk-knappen (1) ned i ca. 3 sekunder. På denne måde kan apparatet slukkes uafhængigt af den indstillede lystilstand.
- Tag batteriet ud (11) før transporten.

Tænd og sluk

→ se Fig. B

Skift af lystilstand

→ se Fig. B

Drejeområde (trinløs)

→ se Fig. C

Spænd apparatet fast

→ se Fig. D

Kontrol af batteriets ladningstilstand

→ se Fig. E

farve	Betydning
grøn	Det genopladelige batteri er opladet
orange	Det genopladelige batteri er delvist opladet
rød	Det genopladelige batteri skal oplades

Isætning og udtagning af batteriet

→ se Fig. A/ Fig. E

Anvendelse som powerbank

BEMÆRK! Fare for skader. Opladningen af et apparat, som har brug for en højere ladestrøm, kan forårsage en defekt i begge apparater. Læs betjeningsvejledningen til det apparat, du ønsker at oplade, grundigt.

- Ladestrøm ≤ 1,5 A
- Brug et egnet ladekabel til at oplade små elektroniske enheder (f.eks. mobiltelefon eller digitalkamera) via USB-C-porten (8).

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før rengøring.

Rengøring

- Rengør apparatet med en tør, blød klud, så LED-lampeafdækningen ikke ridses.
- Brug en pensel til at rengøre sprækkerne i apparatet.
- Brug **ingen** aggressive rengørings- eller opløsningsmidler. De kan forårsage permanente skader på apparatet.
- Brug **ikke** vand eller hjælpemidler af metal. Der er fare for kortslutning.

Opbevaring

→ se Fig. F

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolen med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Bortskaf batterier miljørigtigt



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Du er forpligtet til at bortskaffe defekte eller udtjente batterier miljørigtigt. (forordning (EU) 2023/1542 om batterier og udtjente batterier)

- Åbn ikke batterier, og undgå en mekanisk beskadigelse. Der er fare for kortslutning, og der kan undslippe dampe, der irriterer luftvejene.
- Af sikkerhedsmæssige årsager bør batterier aflades før bortskaffelse.
- Sæt tape på polerne, for at undgå kortslutning.
- Bortskaf batterierne via forhandlere eller et opsamlingssted.

• Beskadigede batterier

Beskadigede batterier skal håndteres forsigtigt!

- Rør ikke ved beskadigede batterier med de bare hænder.
- Læg batterierne enkeltvis i en plastikpose, hvis du ikke kan sætte tape på polerne.
- Læg beskadigede batterier enkeltvis i en ikke brændbar beholder, der kan lukkes og fyldes med sand.
- Beskadigede batterier afleveres på et opsamlingssted med fagpersoner.

Service

Garanti

Kære kunde,

på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelse. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelse gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. batterikapacitet) eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal udelukkes og undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 540876_2510) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravning på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefoner** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på **parkside-**

diy.com under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.

- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 540876_2510

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center*, s. 20

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Batteridreven LED-lup med svanehals**

Model: **PLSLA 20-Li A1**

Serienummer: 000001 - 126000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
23.03.2026

Christian Frank
Repræsentant for dokumentation

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Batteridreven LED-lup med svanehal**

Model: **PLSLA 20-Li A1**

Serienummer: 000001 - 126000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
23.03.2026

Christian Frank
Repræsentant for dokumentation

Spis treści

Wprowadzenie	22
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	22
Zakres dostawy/Akcesoria.....	22
Zestawienie.....	22
Opis działania.....	23
Dane techniczne.....	23
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	23
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	23
Piktogramy i symbole.....	23
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące lamp ręcznych.....	24
Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa urządzeń akumulatorowych.....	24
Eksploatacja	24
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	24
Włączanie i wyłączanie.....	24
Zmiana trybu świecenia.....	24
Zakres wychylenia (płynnie).....	24
Mocowanie urządzenia.....	24
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	24
Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	24
Wykorzystanie urządzenia jako powerbanku.....	24
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie	24
Czyszczenie.....	24
Przechowywanie.....	24
Utylizacja /ochrona środowiska	25
Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.....	25
Serwis	25
Gwarancja.....	25
Serwis naprawczy.....	26
Service-Center.....	26
Importer.....	26
Części zamienne i akcesoria	26
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU	27
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU	27
Widok rozłożony	55

Wprowadzenie



Instrukcja obsługi jest elementem składowym produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać, a przekazując produkt innym osobom dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- jako podświetlana lupa do prac precyzyjnych
- do mobilnego, przestrzennego i tymczasowego oświetlania przestrzeni wewnętrznych

Urządzenie nie służy do oświetlania pomieszczeń.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do normalnego użytku w pomieszczeniach wewnątrz budynków.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/Akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.



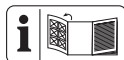
w zakresie dostawy



Nie jest zawarty w zakresie dostawy

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

rys. A

- 1 Włącznik / wyłącznik
- 2 Deta-Lupa
- 3 Lupa
- 4 LED Soczewka
- 5 Wysięgnik-Uchwyt (elastyczny)
- 6 Przegub obrotowy
- 7 Zacisk
- 8 USB-C Przyłącze
- 9 Uchwyt akumulatora

rys. E

- 10 Element odblokowujący akumulator
- 11 Akumulator
- 12 Wskaźnik poziomu naładowania
- 13 Przycisk (Wskaźnik poziomu naładowania)
- 14 Ładowarka

Opis działania

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Akumulatorowa lupa LED z ramieniem typu łabędzia szyja PLSLA 20-Li A1

Napięcie znamionowe U 20 V ===

Moc znamionowa wejściowa P_{max} 7,5 W

USB-C Output DC 5V 1,5A

Klasa ochrony III ◇

Stopień ochrony IP20

Liczba diod LED 20 × 0,375 W

Moc świetlna 750 lm / 375 lm

Barwa światła 6500 K (biała zimna)

Czas świecenia (750 lm)

- Akumulator 2 Ah 4,5 h

- Akumulator 4 Ah 9 h

- Akumulator 8 Ah 18 h

- Akumulator 12 Ah 27 h

Ciężar (bez akumulatora) 603,5 g

Akumulator Li-Ion

Akumulator PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1 /

Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1 / PAPP 204 A1 /

PAPP 208 A1

- pasmo częstotliwości 2400–2483,5 MHz

- moc nadawania ≤20 dBm

Źródła światła mogą być wymieniane bez trwałego uszkodzenia otaczającego go produktu jedynie przez producenta.

X 20 V TEAM

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKI! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.



Przeczytać instrukcję obsługi



Włącznik / wyłącznik



Strzałka oznaczająca kierunek obrotów



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Klasa ochrony III



Napięcie stałe

Dalsze symbole graficzne w instrukcji obsługi



Uwaga!



Kontrola poziomu naładowania na akumulatorze



Wciśnięcie



Nie wystawiać akumulatora przez dłuższy czas na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych lub temperatury powyżej 50 °C. W szczególności należy unikać odkładania akumulatora na grzejnikach lub przechowywania go w pojazdach.



Przed dłuższym przechowywaniem należy wyjąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki)



Przechowywać w suchych warunkach



Poza zasięgiem dzieci

15-25°C



Przechowywać w miejscu czystym, zabezpieczonym przed pyłem i mrozem

Główne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące lamp ręcznych

- **W trakcie pracy nie należy zakrywać urządzenia.** W trakcie pracy urządzenie nagrzewa się i może powodować oparzenia.
- **Nie patrzeć w kierunku promienia świetlnego. Nie kierować promienia świetlnego na osoby lub zwierzęta.**
- **Nie zezwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia.** Mogłyby one przypadkowo oślepić inne osoby lub siebie.
- **Sprawdzić trwałość zamocowania urządzenia.** Istnieje ryzyko obrażeń ciała w wyniku upadku urządzenia.
- **Obudowa lampy chroni przed przypadkowym kontaktem z aktywnymi elementami.** Nie otwierać obudowy.
- Źródło światła w niniejszej lampie może być wymieniane jedynie przez producenta lub zaangażowanego przez niego serwisanta lub osobę o porównywalnych kwalifikacjach.

Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa urządzeń akumulatorowych

- **Przed włożeniem akumulatora do urządzenia upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.** Wkładanie akumulatora do włączonego narzędzia elektrycznego może prowadzić do wypadków.
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

⚠ OSTRZEŻENIE! Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Eksploatacja

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Nie patrzeć w kierunku źródła światła.
- Uchwyt wysięgnika **(5)** jest elastycznie regulowany.
- Podczas użytkowania produkt musi być zamocowany. Po zamocowaniu należy sprawdzić stabilność montażu.
- Wcisnąć włącznik/wyłącznik **(1)** na około 3 sek.. Urządzenie można w ten sposób wyłączyć w każdej chwili, niezależnie od ustawionego trybu świecenia.
- Wyjąć akumulator **(11)** przed transportem.

Włączanie i wyłączanie

→ patrz rys. B

Zmiana trybu świecenia

→ patrz rys. B

Zakres wychylenia (płynnie)

→ patrz rys. C

Mocowanie urządzenia

→ patrz rys. D

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

→ patrz rys. E

kolor	Znaczenie
zielony	Akumulator jest naładowany
pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga ładowania

Wkładanie i wyciąganie akumulatora

→ patrz rys. A/rys. E

Wykorzystanie urządzenia jako powerbanku

WSKAZÓWKI! Ryzyko uszkodzenia. Ładowanie urządzenia wymagającego większego prądu ładowania może spowodować uszkodzenie obu urządzeń. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi urządzenia przewidzianego do ładowania.

- Prąd ładowania $\leq 1,5 A$
- Do ładowania małych urządzeń elektronicznych (np. telefon komórkowy lub kamera cyfrowa) za pomocą złącza USB-C **(8)** należy używać odpowiedniego kabla ładującego.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator.

Czyszczenie

- Urządzenie należy czyścić suchą, miękką szmatką, aby nie zarysować osłony lampy LED.
- Do czyszczenia szczelin w urządzeniu należy stosować pędzelek.
- **Nie** stosować ostrych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Istnieje możliwość nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.
- **Nie** używać wody ani metalowych elementów pomocniczych. Niebezpieczeństwo zwarcia.

Przechowywanie

→ patrz rys. F

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekazaj urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Są Państwo zobowiązani do utylizowania uszkodzonych lub wysłużonych akumulatorów zgodnie z zasadami ochrony środowiska. (rozporządzenie (UE) 2023/1542 w sprawie baterii i zużytych baterii)

- Nie otwierać akumulatorów i unikać uszkodzeń mechanicznych. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zwarcia i wydostania się oparów podrażniających drogi oddechowe.
- Ze względów bezpieczeństwa przed utylizacją należy rozładować akumulatory.
- Aby uniknąć zwarcia, należy oklejać bieguny.
- Akumulatory należy utylizować za pośrednictwem punktów handlowych lub w punkcie zbiórki odpadów.

• Uszkodzone akumulatory

Akumulatory z uszkodzeniami zewnętrznymi należy traktować z zachowaniem szczególnej ostrożności!

- Nie dotykać uszkodzonych akumulatorów gołymi dłońmi.
- Jeśli nie można okleić biegunów, należy umieszczać akumulatory osobno w plastikowym woreczku.
- Uszkodzone akumulatory umieszczać osobno w niepalnym, zamkniętym pojemniku, który może zostać zasypany jeszcze piaskiem.
- Akumulator należy przekazywać do punktu zbiórki z personelem technicznym.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymajmy Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy. W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa - okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie kontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podle-

gających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Pojemność akumulatora) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 540876_2510) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tytułu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem parksidediy.com w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przelać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy

upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe przesła Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia użyczymy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na
parksidediy.com

IAN 540876_2510

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawiają się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: Service-Center, s. 26

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Akumulatorowa lupa LED z ramieniem typu łabędzia szuja**

Model: **PLSLA 20-Li A1**

Numer serii: 000001 - 126000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
23.03.2026

Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Akumulatorowa lupa LED z ramieniem typu łabędzia szuja**

Model: **PLSLA 20-Li A1**

Numer serii: 000001 - 126000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
23.03.2026

Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Turinys

Ivadas.....	28
Naudojimas pagal paskirtį.....	28
Tiekiamas rinkinys/Priedai.....	28
Apžvalga.....	28
Veikimo aprašymas.....	28
Techniniai duomenys.....	29
Saugos nurodymai.....	29
Saugos nurodymų apibūdinimas.....	29
Ženkloi ir simboliai.....	29
Bendrieji rankinių šviestuvų naudojimo saugos nurodymai.....	30
Akumuliatorinių prietaisų naudojimo specialieji saugos nurodymai.....	30
Naudojimas.....	30
Darbo nurodymai.....	30
Ijungimas ir išjungimas.....	30
Švietimo režimo perjungimas.....	30
Pasukimo sritis (tolydžiai).....	30
Prietaiso įtvirtinimas.....	30
Akumuliatoriaus įkrovos lygio patikra.....	30
Akumuliatoriaus įdėjimas ir išėmimas.....	30
Naudojimo būdas – išorinė baterija.....	30
Valymas, techninė priežiūra ir laikymas.....	30
Valymas.....	30
Laikymas.....	30
Šalinimas ir aplinkos apsauga.....	30
Akumuliatoriaus išmeskite nekenkdami aplinkai.....	31
Paslaugos.....	31
Garantija.....	31
Remonto paslaugos.....	32
Service-Center.....	32
Importuotojas.....	32
Atsarginės dalys ir priedai.....	32
ES atitikties deklaracijos originalo vertimas.....	32
ES atitikties deklaracijos originalo vertimas.....	33
Išskaidytasis brėžinys.....	55

Ivadas



Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami gaminį tretiesiems asmenims kartu perduokite ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik toliau nurodytoms reikmėms:

- kaip apšviestas didinamasis stiklas atliekant tiksluosius darbus
- įvairioms patalpų vietoms ribotą laiką apšviesti

Prietaisas neskirtas patalpoms apšviesti.

Prietaisas skirtas įprastai naudoti patalpose.

Prietaisą naudojant bet kokiems kitokiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Tiekiamas rinkinys/Priedai

Išpakuokite įrankį ir patikrinkite tiekiamą rinkinį.



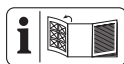
yra tiekiamame rinkinyje



Tiekiamame rinkinyje nėra

Tinkamai pašalinkite pakuotės medžiagas.

Apžvalga



Prietaiso paveikslėlius rasite priekiniame ir galiniame išskleidžiamajame puslapyje.

A pav.

- 1 Ijungimo / išjungimo mygtukas
- 2 Išsami informacija-Didinamasis stiklas
- 3 Didinamasis stiklas
- 4 ŠVIESOS DIODAS Lęšis
- 5 Lankstus strypas-Laikiklis (lankstus)
- 6 Pasukamasis lankstas
- 7 Gnybtas
- 8 USB-C Jungtis
- 9 Akumuliatoriaus laikiklis

E pav.

- 10 Akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- 11 Akumuliatorius
- 12 Įkrovos lygio indikatorius
- 13 Mygtukas (Įkrovos lygio indikatorius)
- 14 Kroviklis

Veikimo aprašymas

Valdymo elementų paskirtis aprašyta toliau.

Techniniai duomenys

Akumulatorinis didinamasis stiklas su lenkta kojele ir LED apšvietimu PLSLA 20-Li A1

Vardinė įtampa U 20 V ---

Vardinė įėjimo galia P_{max} 7,5 W

USB-C Output DC 5V 1,5A

Apsaugos klasė III

Apsaugos laipsnis IP20

Šviesos diodų skaičius 20x 0,375 W

Šviesos stipris 750 lm / 375 lm

Šviesos spalva 6500 K (šalta balta)

Švietimo trukmė (750 lm)

- Akumulatorius 2 Ah 4,5 h

- Akumulatorius 4 Ah 9 h

- Akumulatorius 8 Ah 18 h

- Akumulatorius 12 Ah 27 h

Svoris (be akumulatoriaus) 603,5 g

Akumulatorius Li-Ion

„PARKSIDE Performance Smart“ akumulatorius

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/

PAPP 204 A1/PAPP 208 A1

- dažnių juosta 2400-2483,5 MHz

- perdavimo galia ≤20 dBm

Nepataisomai nesugadindamas aplink esančio gaminio, šviesos

šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

Šaltinius gali pakeisti gamintojas.

⚠️ ATSARGIAI! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų.

NUORODA! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Dėl to galima patirti materialinės žalos.

Ženkliai ir simboliai

Piktogramos ant įrankio



Įrankis yra „X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „X 20 V TEAM“ serijos akumulatoriais. „X 20 V TEAM“ serijos akumulatorius galima įkrauti tik „X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.



Perskaitykite naudojimo instrukciją



Įjungimo / išjungimo mygtukas



Sukimosi krypties rodyklė



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitėmis atliekomis.



Apsaugos klasė III



Nuolatinė įtampa

Kitos piktogramos naudojimo instrukcijoje



Dėmesio!



Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra



Paspauskite



Nelaikykite akumulatoriaus ilgesnį laiką tiesioginiuose saulės spinduliuose ar aukštesnėje nei 50 °C temperatūroje. Ypač jo nedėkite ant radiatorių ir nelaikykite transporto priemonėse.



Prieš padėdami ilgesniam laikui, išimkite iš prietaiso akumulatorių (vadovaukitės atskira akumulatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcija)



Laikykite sausoje vietoje



Vaikams nepasiekiamoje vietoje



Laikykite švarioje, nuo dulkių ir šalčio apsaugotoje vietoje

Bendrieji rankinių šviestuvų naudojimo saugos nurodymai

- **Neuždenkite naudojamo prietaiso.** Naudojamas prietaisas įkaista ir gali nudeginti.
- **Nežiūrėkite į šviesos spindulį.** Šviesos spindulio nenukreipkite į žmones ir gyvūnus.
- **Neleiskite vaikams naudoti prietaiso.** Jie gali netyčia apakinti kitus žmones ar save.
- **Patikrinkite, ar prietaiso tvirtinimo detalės vis dar tvirtos.** Nukritęs prietaisas gali sužaloti.
- **Šviestuvo korpusas neleidžia netyčia prisiliesti prie dalių su įtampa.** Neatidarinėkite korpuso.
- Šio šviestuvo šviesos šaltinį gali pakeisti tik gamintojas, gamintojo įgaliotas techninės priežiūros specialistas arba panašios kvalifikacijos asmuo.

Akumuliatorių prietaisų naudojimo specialieji saugos nurodymai

- **Prieš įdėdami akumuliatorių įsitikinkite, ar prietaisas yra išjungtas.** Įdėdami akumuliatorių į įjungtą prietaisą, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus.** Netinkami priedai gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Netinkamai elgiantis su akumuliatoriumi gali būti sužaloti žmonės ir patirta materialinės žalos. Atkreipkite dėmesį į saugos bei įkrovimo ir tinkamo naudojimo nurodymus, kuriuos rasite savo **X 20 V TEAM** serijos akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.

Naudojimas

Darbo nurodymai

- **⚠ ĮSPĖJIMAS!** Nežiūrėkite į šviesos šaltinį.
- Lankstaus strypo laikiklį (5) galima įvairiai nustatyti.
- Naudojamas gaminytis turi būti įtvirtintas. Įtvirtinę patikrinkite, ar tvirtai laikosi.
- Įjungiklį / išjungiklį (1) spauskite apie 3 sek.. Taip prietaisą galima bet kada išjungti nepriklausomai nuo nustatyto švietimo režimo.
- Išimkite akumuliatorių (11) prieš gabendami.

Įjungimas ir išjungimas

→ žr. B pav.

Švietimo režimo perjungimas

→ žr. B pav.

Pasukimo sritis (tolydžiai)

→ žr. C pav.

Prietaiso įtvirtinimas

→ žr. D pav.

Akumuliatoriaus įkrovos lygio patikra

→ žr. E pav.

spalva	Prasmė
žalias	Akumuliatorius įkrautas
oranžinis	Akumuliatorius iš dalies įkrautas
raudonas	Akumuliatorių reikia įkrauti

Akumuliatoriaus įdėjimas ir išėmimas

→ žr. A pav./E pav.

Naudojimo būdas – išorinė baterija

NUORODA! Apgadinimo pavojus. Įkraunant prietaisą, kuriam reikia didesnės įkrovimo srovės, abu prietaisai gali sugesti. Atidžiai perskaitykite prietaiso, kurį norite įkrauti, naudojimo instrukciją.

- Įkrovimo srovė $\leq 1,5$ A
- Norėdami nedidelius elektroninius galinius prietaisus (pvz., mobilių telefoną ar skaitmeninę kamerą) įkrauti naudodami C tipo USB jungtį (8), naudokite tinkamą įkrovimo laidą.

Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

Prieš valydami išjunkite prietaisą ir išimkite iš jo akumuliatorių.

Valymas

- Kad nesubraižytumėte šviesos diodų lempas gaubto, prietaisą valykite sausa, minkšta šluoste.
- Prietaiso plyšius išvalykite šepetėliu.
- **Nenaudokite** stiprių valiklių ar tirpiklių. Jie gali nepataisomai sugadinti prietaisą.
- **Neplaukite** vandeniu ir nevalykite metaliniais daiktais. Kyla trumpojo jungimo pavojus.

Laikymas

→ žr. F pav.

Šalinimas ir aplinkos apsauga

Išimkite akumuliatorių iš įrankio ir įrankį, akumuliatorių, priedus bei pakuotę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

Perbrauktas šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui jo negalima išmesti kaip nerūšiuotą komunalinių atliekų.

Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų:

Vartotojus įstatymai įpareigoja nebenaudojamus elektrinius ir elektroninius prietaisus pristatyti pakartotinai perdirbti nedarant žalos aplinkai. Taip užtikrinama, kad jie bus perdirbti tausojant aplinką ir išteklius.

Prisklausomai nuo direktyvos įgyvendinimo šalies teisės aktuose, įrankį galite pašalinti taip:

- grąžinti pardavimo vietoje,
- pristatyti į oficialią surinkimo vietą,
- grąžinti gamintojui / platintojui.

Tai netaikoma senų įrankių priedams ir pagalbinėms priemonėms be elektrinių dalių.

Akumulatorius išmeskite nekenkdami aplinkai



Akumulatoriaus neišmeskite su buitinėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (gali sprogti) ar į vandenį. Iš pažeistų akumuliatorių išsiskyrę nuodingi garai ar skystčiai gali pakenkti aplinkai ir jūsų sveikatai.

Sugedusius arba netinkamus naudoti akumulatorius privalote pašalinti nekenkdami aplinkai. (Reglamentas (ES) 2023/1542 dėl baterijų ir baterijų atliekų)

- Neardykite akumuliatorių ir stenkitės jų mechanškai nepažeisti. Kyla trumpojo jungimo pavojus ir gali išsiskirti kvėpavimo takus dirginančių garų.
- Saugos sumetimais akumulatoriai, prieš juos pašalinant, turėtų būti iškrauti.
- Užklijuokite polius, kad neįvyktų trumpasis jungimas.
- Akumulatorius pašalinkite pristatydami į prekybos ar surinkimo punktą.
- **Apgadinti akumulatoriai**

Su išoriškai apgadintais akumulatoriais elkitės ypač atsargiai!

- Apgadintų akumuliatorių nelieskite plikomis rankomis.
- Jei polių užklijuoti negalite, kiekvieną atskirą akumuliatorių įdėkite į plastikinį maišelį.
- Kiekvieną atskirą apgadintą akumuliatorių įdėkite į nedegią, uždaramą talpyklą, į kurią dar būtų galima priberti smėlio.
- Apgadintus akumulatorius pristatykite į surinkimo punktą, kuriame dirba specialistai.

Paslaugos

Garantija

Geriamasis pirkėjas,

Šiam gaminii suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo dienos. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytomis mūsų garantijos teikimo sąlygomis šios jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapribojamos.

Garantijos sąlygos

Garantis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Būtinai išsaugokite originalų kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisykite arba pakeisite. Norint pasinaudoti šia garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį)

būtina pateikti trejų metų laikotarpio trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, grąžinsime pataisytą arba pristatysime naują gaminį. Pataisius arba pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos teikimo laikotarpio suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Tokia pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos taikymo apimtis

Produktas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvėjusių dalių kategorijos (pvz., akumulatoriaus talpa), o taip pat lužtančių (dužių) dalių pažeidimams.

Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadintas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, kai tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiais tikslais ar būdais, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik asmeninio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei gaminį remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Naudojimasis garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Kreipdamiesi kokių nors klausimų dėl gaminio, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 540876_2510).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio galinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba pasinaudokite **mūsų pasiteiravimo forma**, kurią rasite **parkside-diy.com Aptarnavimas** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo centrą.
- Sugedusiu pripažintą gaminį, suderinę su mūsų klientų aptarnavimo centru, o taip pat pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, galėsite nemokamai išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu. Kad jį priimtų gaminį ir neturėtumėte papildomų išlaidų, gaminį siųskite tik jums nurodytu adresu. Pasirūpinkite, kad už gaminį nereikėtų mokėti mokesčių, jis nebūtų didelių gabaritų, siunčiamas kaip skubus siuntinys ar kitoks specialus krovinys. Prie siunčiamo produkto pridėkite visus įsigyjant įrankį pristatytus priedus ir pasirūpinkite pakankamai saugia transportavimo pakuote.

Remonto paslaugos

Dėl remonto darbų, **kuriems netaikoma garantija**, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Ji mielai parengs jums išlaidų sąmatą.

- Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių pašto išlaidos yra apmokėtos.

Nurodymas: nuvalytą prietaisą, nurodę trūkumą, atsiųskite klientų aptarnavimo tarnybos nurodytu adresu.

- Nepriimame prietaisų, už kuriuos reikia mokėti mokesčius, o taip pat didelių gabaritų, kaip skubi siunta ar kitoks specialus krovinys atsiųstų prietaisų.
- Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus pašalinsime nemokamai.

Service-Center



Paslaugos Lietuva

Tel.: 0800 33062

Kontaktinė forma

parkside-diy.com

IAN 540876_2510

Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großbostheim

VOKIETIJA

www.grizzlytools.de

Atsarginės dalys ir priedai

Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti www.grizzlytools.shop. Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisiekite su mumis pasinaudodami mūsų internetine parduotuve. Jei turėtumėte kity klausimų, kreipkitės į: *Service-Center*, Žr. 32

ES atitikties deklaracijos originalo vertimas

Produktas: **Akumuliatorinis didinamasis stiklas su lenkta kojele ir LED apšvietimu**

Modelis: **PLSLA 20-Li A1**

Serijs numeris: 000001 - 126000

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:

EN IEC 60598-1:2024/A11:2024

EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022

EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023

IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großbostheim

VOKIETIJA

23.03.2026

Christian Frank

Įgaliojasis atstovas dėl dokumentų

ES atitikties deklaracijos originalo vertimas

Produktas: **Akumuliatorinis didinamasis stiklas su lenkta kajele ir LED apšvietimu**

Modelis: **PLSLA 20-Li A1**

Serijos numeris: 000001 - 126000

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

**Produktas su akumuliatoriumi Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:

**Produktas su akumuliatoriumi Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VOKIETIJA
23.03.2026

Christian Frank
Įgaliojasis atstovas dėl dokumentų

Sisukord

Sissejuhatus.....	34
Sihipärane kasutamine.....	34
Tarnekomplekt/Tarvikud.....	34
Ülevaade.....	34
Funktsiooni kirjeldus.....	34
Tehnilised andmed.....	35
Ohutusjuhised.....	35
Ohutusjuhiste tähendus.....	35
Pildimärgid ja sümbolid.....	35
Käsilampide üldised ohutusjuhised.....	35
Akutoitel seadmete spetsiaalsed ohutusjuhised.....	36
Kasutamine.....	36
Tööjuhised.....	36
Sisse- ja väljalülitamine.....	36
Põlemisrežiimi vahetamine.....	36
Pööramisala (astmeteta).....	36
Seadme kinnitamine.....	36
Aku laetustase kontrollimine.....	36
Aku paigaldamine ja eemaldamine.....	36
Akupangana kasutamine.....	36
Puhastamine, hooldamine ja ladustamine.....	36
Puhastamine.....	36
Ladustamine.....	36
Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse.....	36
Akude keskkonnasõbralik jäätmekäitlus.....	37
Service.....	37
Garantii.....	37
Remonditeenus.....	37
Service-Center.....	38
Importija.....	38
Varuosad ja tarvikud.....	38
Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge.....	38
Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge.....	39
Laotusjoonis.....	55

Sissejuhatus



Kasutusjuhend on selle toote osa. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käisutus- ja ohutusjuhistega. Hoidke kasutusjuhend hästi alles ja andke toote edasiandmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult järgmiseks kasutamiseks:

- valgustatud luubina täppistöödel

- asukohta muutvaks, ruumiliseks ja ajaliselt piiratud siseruumide valgustamiseks

Seadet ei kasutata ruumi valgustamiseks.

Seadet tuleb kasutada ainult tavakäituseks sisetingsimustes.

Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kujutada endast tõsist ohtu kasutajale ja tekitada seadmele kahjustusi. Seadmega töötaja või selle kasutaja vastutab teiste inimestega juhtuvate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest. Seade on ette nähtud kodumajapidamises kasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud töõnduslikuks püsikasutuseks. Tõõndusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihhipärasest kasutamisest või valest käsitsemisest.

Tarnekomplekt/Tarvikud

Võtke seade pakendist välja ja kontrollige tarnekomplekti.



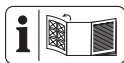
sisaldub tarnekomplektis



Ei kuulu tarnekomplekti

Käidelge pakkematerjal nõuetekohaselt.

Ülevaade



Olulisemate osade joonised leiata eesmiselt ja tagumisel lahtipöörataval lehel.

joon. A

- 1 Sees-/Väljas-klahv
- 2 Detail-Luup
- 3 Luup
- 4 LED Lääts
- 5 Kurekael-Hoidik (paindlik)
- 6 Pöördliigend
- 7 Klamber
- 8 USB-C Ühendus
- 9 Akuhoidik

joon. E

- 10 Aku lukustuse vabasti
- 11 Aku
- 12 Laetustase näidik
- 13 Klahv (Laetustase näidik)
- 14 Laadimisseade

Funktsiooni kirjeldus

Juhtelementide funktsioonid vaadake palun alljärgnevatest kirjeldustest.

Tehnilised andmed

Aku ja paindliku varrega LED-luup PLSLA 20-Li A1

Nimipinge U	20 V ===
Nimisisendvõimsus P_{max}	7,5 W
USB-C Output	DC 5V 1,5A
Kaitseklass	III ⚡
Kaitseaste	IP20
LEDide arv	20 × 0,375 W
Valgusvõimsus	750 lm / 375 lm
Valguse värvus	6500 K (külmvalge)
Põlemiskestus (750 lm)	
- Aku 2 Ah	4,5 h
- Aku 4 Ah	9 h
- Aku 8 Ah	18 h
- Aku 12 Ah	27 h
Kaal (ilma akuta)	603,5 g
Aku	Li-Ion
PARKSIDE Performance nutiaku Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1 / PAPP 204 A1 / PAPP 208 A1	
- sagedusala	2400–2483,5 MHz
- edastatav võimsus	≤20 dBm
Valgusallikaid saab ilma seda ümbritsevat toodet püsivalt kahjustamata vahetada ainult tootja.	

X 20 V TEAM

Seade on seeria **X 20 V TEAM** osa ja seda saab kasutada seeria **X 20 V TEAM** akudega. Seeria **X 20 V TEAM** akusid tohib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimiseadmetega.

Me soovime teile kasutada seda seadet ainult järgmistel akudega: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Me soovime teile laadida neid akusid ainult järgmistel laadimiseadmetega: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Aku ja laaduri tehnilised andmed: Vt eraldi juhend.

Ohutusjuhised

Ohutusjuhiste tähendus

⚠ OHT! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks on raske kehavigastus või surm.

⚠ HOIATUS! Selle ohutusjuhise eiramisele võib järgneda õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kehavigastus või surm.

⚠ ETTEVAATUST! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kerge või keskmise raskusastmega kehavigastus.

MÄRKUS! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.

Pildimärgid ja sümbolid

Piktogrammide seadmel



Seade on seeria **X 20 V TEAM** osa ja seda saab kasutada seeria **X 20 V TEAM** akudega. Seeria **X 20 V TEAM** akusid tohib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimiseadmetega.



Lugege kasutusjuhendit



Sees-/Väljas-klahv



Pöörlemissuuna nool



Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.



Kaitseklass III



Alalispinge

Täiendavad piktogrammide kasutusjuhendis



Tähelepanu!



Laetustase kontrollimine akul



Vajutamine



Ärge jätke akut pikemaks ajaks otsese päikesekiirguse või temperatuuride üle 50 °C kätte. Vältige iseara-nis paigutamist küttekahelale või ladustamist sõidukites.



Eemaldage aku enne pikemat ladustamist seadmest (järgige eraldi aku ja laaduri kasutusjuhendit)



Kuivalt ladustamine



Ladustage lastele kättesaamatus kohas



Ladustage puhtas, tolmu eest kaitstud ja külmumisha-lt kohas

Käsilampide üldised ohutusjuhised

- **Ärge katke seadet kasutamise ajal kinni.** Seade soojeneb selle kasutamise ajal ja see võib tekitada põletusi.
- **Ärge vaadake valgusvoo sisse. Ärge suunake valgusvoogu inimestele ja loomadele.**

- **Ärge laske lastel seadet kasutada.** Te võite teisi inimesi või iseenast soovimatult pimestada.
- **Kontrollige seadme kinnitustetaili püsivat vastupidavust.** Seadme mahakukkumisel esineb vigastusohu.
- **Lambi korpus kaitseb aktiivsete osade soovimatut puudutamist eest.** Ärge avage korpus.
- Selle valgusti valgusallikast tohib vahetada ainult tootja või tema poolt tellitud hooldustehnik või võrreldava kvalifikatsiooniga isik.

Akutoitel seadmete spetsiaalsed ohutusjuhised

- **Veeduge, et seade on enne aku paigaldamist välja lülitatud.** Aku paigaldamine sisse lülitatud seadmesse võib tekitada õnnetusi.
- **Kasutage ainult PARKSIDE'i poolt soovitatavaid tarvikuid.** Sobimatud tarvikud võivad põhjustada elektrilööki või tulekahju.

⚠ HOIATUS! Isiku- ja varakahjud aku asjatundmatul kasutamisel. Järgige ohutusjuhiseid ja laadimisjuhiseid ning juhiseid korrekse kasutamise kohta, mis on toodud teie **X 20 V TEAM** seeria aku ja laaduri kasutusjuhendis. Laadimistoimingu üksikasjaliku kirjelduse ja täiendava info leiate sellest eraldi kasutusjuhendist.

Kasutamine

Tööjuhised

- **⚠ HOIATUS!** Ärge vaadake valgusallikasse.
- Kurekael-hoidik (**5**) on paindlikult seadistatav.
- Toode peab olema kasutamise ajal kinnitatud. Kontrollige pärast kinnitamist tugevat kinnitust.
- Sisse-/väljalülitusklahv (**1**) vajutage umbes 3 sekundit. Seadet saab nii igal ajal sõltumatult seadistatud põlemisrežiimist välja lülitada.
- Eemaldage aku (**11**) enne transporti.

Sisse- ja väljalülitamine

→ vaadake joon. B

Põlemisrežiimi vahetamine

→ vaadake joon. B

Pööramisala (astmeteta)

→ vaadake joon. C

Seadme kinnitamine

→ vaadake joon. D

Aku laetustaseme kontrollimine

→ vaadake joon. E

värv	Täendus
roheline	Aku laetud
oranž	Aku osaliselt laetud
punane	Akut tuleb laadida

Aku paigaldamine ja eemaldamine

→ vaadake joon. A/joon. E

Akupangana kasutamine

MÄRKUS! Kahjustusohu. Seadme laadimine, mis vajab suuremat laadimisvoolu, võib põhjustada mõlemale seadmele defekti. Luugege hoolikalt seadme, mida soovite laadida, kasutusjuhendist.

- Laadimisvool $\leq 1,5 A$
- Kasutage sobivat laadimiskaablit väikeste elektrooniliste lõppseadmete (nt mobiiltelefoni või digitaalkamera) USB-C liitmi-ku (**8**) kaudu laadimiseks.

Puhastamine, hooldamine ja ladustamine

Enne seadme puhastamist lülitage see välja ja võtke aku sead-
mest välja.

Puhastamine

- LED-valguse katte kriimustamise vältimiseks puhastage seadet kuiva pehme lapiga.
- Pildide puhastamiseks seadmel kasutage pintslit.
- **Ärge** kasutage teravaid puhastusvahendeid või lahusteid. Te võite seadet jäädavalt kahjustada.
- **Ärge kasutage** vett ega metallist abivahendeid. Esineb lühise oht.

Ladustamine

→ vaadake joon. F

Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse

Eemaldage seadmest aku ja suunake seade, aku, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.



Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.

Välja kriipsutatud ratastega prügikasti sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi kasutuseaja lõppedes sorteerimata olmejäätmetena ära visata.

Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiiv 2012/19/EU:

Tarbijad on seadusega kohustatud suunama elektri- ja elektroonikaseadmed nende kasutusea lõpul keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Sellisel viisil tagatakse keskkonda ja ressursse säästev taaskasutamine.

Olenevalt rakendamises siseriiklikku õigusesse võivad olla teil järgmised võimalused:

- anda tagasi müügikohta,
- anda ära ametlikku kogumiskohta,
- saata tagasi tootjale/turustajale tagasi.

Nõue ei puuduta kasutatud seadmete juurde kuuluvaid tarvikuid ja elektriliste osadeta abivahendeid.

Akude keskkonnasõbralik jäätmekäitlus



Ärge visake akut olmejäätmete hulka, tulle (plahvatusoht) ega vette. Kahjustunud akud võivad kahjustada keskkonda ja teie tervist, kui mürgised aaurd või vedelikud lekivad sellest välja.

Te olete kohustatud, defektseid või kasutatud akud käitlema keskkonnasõbralikult. (määrus (EL) 2023/1542 mis käsitleb patareid ja akusid ning patareid ja akujäätmeid)

- Ärge avage akusid ja vältige mehaanilist kahjustamist. Esineb lühise oht ja võivad väljuda hingamisteid ärritavad aaurd.
- Turvakaalutlustel tuleksid akud enne jäätmekäitlust tühendada.
- Kleepige lühise vältimiseks poolused kinni.
- Käteldge akud kaubanduse kaudu või kogumiskohas.

Kahjustatud akud

Käteldge väliselt kahjustatud akusid eriti ettevaatlikult!

- Ärge puudutage kahjustatud akusid paljaste kätega.
- Kui te ei saa pooluseid kinni kleepida, pange akud ükshaaval plastikkotti.
- Pange kahjustatud akud ükshaaval mittepõlevasse, suletavasse nõusse, mida saab veel liivaga täita.
- Viige kahjustatud akud spetsialistiga kogumiskohta.

Service

Garantii

Väga austatud klient,

Te saate sellele tootele garantii 3 aastat alates ostukuupäevast. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antav järgnev garantii ei piira.

Garantiitingimused

Garantiaeg algab ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšeki originaal hästi alles. See dokument on vajalik teie ostu tõendamiseks. Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse või asendatakse tasuta. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meile kolme aastase tähtaja jooksul defekti toote ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puuduse ja selle ilmumise aja kohta.

Kui defekt on meie garantiiga kaetud, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimisel või väljavahetamisel ei alga uus garantiaeg.

Garantiaeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmiseega garantiiaga ei pikendata. Sama kehtib ka väljavahetatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast seadme pakendist väljavõtmist. Pärast garantii- ja moodumist teostatavate remondid on tasuta.

Garantii maht

Toode on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne tarnimist hoolikalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade kohta. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuuluvad tavakasutuse käigus ja mida võidakse vaadelda seetõttu kui kuluvasi (nt aku mahtuvus) või kergesti purunevate osade kahjustustele.

Garantii ei kehti, kui toode on kahjustatud, seda on mittesihipäraselt kasutatud või kui seda ei ole hooldatud. Toote sihipäraseks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud instruktsioone. Kasutusotstarvet ja toiminguid, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse, tuleb tingimata vältida.

Toode on ette nähtud üksnes isiklikuks ja mitte tööstuslikuks kasutamiseks. Garantii kaotab kehtivuse vale ja asjatundmatu käsitsemise korral, jõu kasutamise ja toimingute korral, mida ei ole teostatud meie volitatud teenindusesinduses.

Garantiijuhumi menetlemine

Teie probleemi kireks lahendamiseks järgige palun järgmisi juhiseid:

- Palun hoidke kõikide päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN 540876_2510), mis tõendab teie ostu.
- Toote numbrit vaadake palun toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, teie kasutusjuhendi tiitellehel (all vasakul) või toote tagaküljel või alumisel küljel olevalt kleebisel.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alljärgnevalt nimetatud teeninduskeskusega **telefoni** või kasutage meie **kontaktvormi**, mille leiate lehel **parkside-diy.com** kategoorias **Teenus** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate kokkuleppel meie teeninduskeskusega tasuta saata teile teavitatud teeninduse aadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puuduse seisneb ning millal see ilmnis. Vastuvõtu probleemide ja saatmiskulude vältimiseks kasutage tingimata ainult teile antud aadressi. Veenduge, et saatmine ei toimuks tasuta eest, lahtriselt, kulleriga või muu eritranspordiga. Saatke koos tootega palun kõik osul tarnekomplekti kuuluvad sellega kaasas olnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.

Remonditeenus

Muude küsimuste korral **mis ei kuulu garantii alla**, pöörduge palun teeninduskeskusesse. Sealt saate hinnapakkumuse.

- Me saame remontida ainult selliseid seadmeid, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatekulud on täielikult tasuta.

Juhis: Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teeninduskeskuse poolt nimetatud aadressil.

- Tasumata saatekuludega seadmeid, ning seadmeid, mis on saadetud lahtriselt, kulleriga või muu eritranspordiga, vastu ei võeta.

- Me käitleme teie poolt saadetud defektsed seadmed tasuta.

Service-Center



Service Eesti

Tel.: 8000 049 141
Kontaktvorm veebilehel
parkside-diy.com
IAN 540876_2510

Importija

Pange arvestage, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
SAKSAMAA
www.grizzlytools.de

Varuosad ja tarvikud

Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil www.grizzlytools.shop. Kui teie tellimusega peaks olema probleeme, võtke ühendust meie veebipoe kaudu. Täiendavate küsimuste korral pöörduge: Service-Center, lk 38

Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge

Toode: **Aku ja paindliku varrega LED-luup**

Mudel: **PLSLA 20-Li A1**

Seerianumber: 000001 - 126000

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EU teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud järgmisi ühtlustatud standardeid ning riiklikke standardeid ja eeskirju:

EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutusel:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
SAKSAMAA
23.03.2026

Christian Frank
Volitatud esindaja dokumenteerimiseks

Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge

Toode: **Aku ja paindliku varrega LED-luup**

Mudel: **PLSLA 20-Li A1**

Seerianumber: 000001 - 126000

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega:

**Toode akuga Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EU teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektrija elektroonikaseadmetes.

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud järgmisi ühtlustatud standardeid ning riiklikke standardeid ja eeskirju:

**Toode akuga Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutusel:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSAMAA
23.03.2026

Christian Frank
Volitatud esindaja dokumenteerimiseks

Satura rādītājs

Ievads.....	40
Noteikumiem atbilstīgs lietojums.....	40
Piegādes komplektācija/Piederumi.....	40
Pārskats.....	40
Darbības apraksts.....	41
Tehniskie dati.....	41
Drošības norādījumi.....	41
Drošības norādījumu nozīme.....	41
Piktogrammas un simboli.....	41
Vispārēji drošības norādījumi attiecībā uz rokas lukturiem.....	42
Īpaši drošības norādījumi ar akumulatoru darbināmām ierīcēm.....	42
Darbība.....	42
Norādījumi darbam ar ierīci.....	42
Ieslēgšana un izslēgšana.....	42
Apgaismojuma režīma pārslēgšana.....	42
Pagriešanas diapazons (bezpakāpju).....	42
Ierīces nostiprināšana, izmantojot spaili.....	42
Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude.....	42
Akumulatora ievietošana un izņemšana.....	42
Lampas kā lādētājaakumulatora izmantošana.....	42
Tīrīšana, apkope un uzglabāšana.....	42
Tīrīšana.....	42
Uzglabāšana.....	42
Likvidēšana un vides aizsardzība.....	42
Akumulatoru utilizēšana videi nekaitīgā veidā.....	43
Service.....	43
Garantija.....	43
Remonta serviss.....	44
Service-Center.....	44
Importētājs.....	44
Rezerves daļas un piederumi.....	44
ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums.....	44
ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums.....	45
Klaidskats.....	55

Ievads



Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visas norādes par lietošanu un drošību. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju un, nododot izstrādājumu lietošanā citai personai, iedodiet līdzī arī visas ierīces dokumentācijas.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta vienīgi šādiem pielietojumiem:

- kā apgaismota lupa augstas precizitātes darbu veikšanai
- mobilam, telpiskam un laikā ierobežotam iekšējai apgaismojumam

Ierīce nav paredzēta telpu apgaismojumam.

Ierīce ir lietojama tikai iekšējās normālas darbības režīmā.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā lietošanas instrukcijā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt bojājumus ierīcē un radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam. Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai to mantai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai mājamatniecības darbos. Tā nav piemērota ilgstošai, profesionālai ekspluatācijai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstīgas izmantošanas vai nepareizas lietošanas.

Piegādes komplektācija/Piederumi

Izpakojiet ierīci un pārbaudiet piegādes komplektāciju.



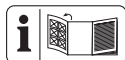
iekļauti piegādes komplektācijā



Nav iekļauta piegādes komplektā

Likvidējiet iepakojuma materiālus atbilstoši noteikumiem.

Pārskats



Ierīces attēli ir atrodami priekšējā un aizmugurējā atlokamajā lapā.

A att.

- 1 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 2 Detalizēta informācija-Lupa
- 3 Lupa
- 4 Gaismas diode Lēca
- 5 Lokanais statīvs-Stiprinājums (pielāgojama)
- 6 Grozāms šarnīrs
- 7 Klipsis
- 8 USB-C Pieslēgums
- 9 Akumulatora turētājs

E att.

- 10 Akumulatora atbloķētājs
- 11 Akumulators
- 12 Uzlādes līmeņa indikators
- 13 Taustiņš (Uzlādes līmeņa indikators)
- 14 Uzlādes ierīce

Darbības apraksts

Varības elementu darbība ir izklāstīta turpmākajā aprakstā.

Tehniskie dati

Akumulatoru darbināms LED palielināmais stikls ar zoskakla efektu PLSLA 20-Li A1

Nominālais spriegums U 20 V ===

Nominālā ieejas jauda P_{max} 7,5 W

USB-C Output DC 5V 1,5A

Aizsardzības klase III ◇

Aizsardzības veids IP20

Gaismas diožu skaits 20 × 0,375 W

Gaismas intensitāte 750 lm / 375 lm

Gaismas krāsa 6500 K (auksti balta)

Apgaismošanas ilgums (750 lm)

- Akumulators 2 Ah 4,5 h

- Akumulators 4 Ah 9 h

- Akumulators 8 Ah 18 h

- Akumulators 12 Ah 27 h

Svars (bez akumulatora) 603,5 g

Akumulators Li-Ion

PARKSIDE Performance viedais akumulators Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- radiofrekvenču joslā 2400–2483,5 MHz

- pārraidīt jaudu ≤20 dBm

Gaismas avotus var nomainīt tikai ražotājs, neatgriezeniski nebejāot ietverošo izstrādājumu.

X 20 V TEAM

Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem. **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.

Iesakām šo ierīci darbināt tikai ar šādiem akumulatoriem: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Iesakām šo akumulatoru uzlādi veikt ar šādām uzlādes ierīcēm: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Akumulatora un uzlādes ierīces tehniskie dati: Skatiet atsevišķo instrukciju.

Drošības norādījumi

Drošības norādījumu nozīme

▲ BĪSTAMI! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Sekas ir smagas traumas vai nāves iestāšanās.

▲ BRĪDINĀJUMS! Neievērojot šo drošības norādījumu, pastāv iespēja, ka notiks nelaimes gadījums. Sekas ir smagu traumu gūšanas iespējamība vai nāves iestāšanās.

▲ UZMANĪBU! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā var tikt gūtas vieglas vai vidēji smagas traumas.

NORĀDĪJUMS! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā iespējami materiāli zaudējumi.

Piktogrammas un simboli

Piktogrammas uz ierīces



Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem. **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.



Izlasīt lietošanas instrukciju



Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis



Griešanās virziena bultiņa



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.



Aizsardzības klase III



Līdzspriegums

Papildu piktogrammas lietošanas instrukcijā



Uzmanību!



Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude akumulatorā



Spiešana



Nepakļaujiet akumulatoru ilglaicīgai spēcīgu saules staru iedarbībai vai temperatūrai, kas ir augstāka par 50 °C. Ja īpaši izvairieties to novietot uz radiatoriem vai glabāt transportlīdzekļos.



Pirms ilgākas uzglabāšanas izņemiet akumulatoru no ierīces (ņemiet vērā atsevišķo akumulatora un uzlādes ierīces lietošanas instrukciju)



Uzglabāt sausā vietā



vietā, kurai nevar piekļūt bērni

15-25°C



Uzglabājiet ierīci tirā vietā, kur tā ir pasargāta no putekļiem un sala

Vispārēji drošības norādījumi attiecībā uz rokas lukturiem

- **Darbības laikā neapklājiet ierīci.** Ierīce darbības laikā sakarst un var radīt apdegumus.
- **Neskatieties tieši gaismas starā. Nevērsiet gaismas staru pret cilvēkiem un dzīvniekiem.**
- **Neļaujiet bērniem lietot ierīci.** Viņi var nejauši apzīlbināt sevi vai citus cilvēkus.
- **Pārbaudiet ierīces nostiprinājuma stabilitāti ilgtermiņā.** Krietoša ierīce rada traumu risku.
- **Luktura korpusa sniedz aizsardzību pret nejaušu pieskaršanos aktivām daļām.** Neatveriet korpusu.
- Šī luktura gaismas avotu drīkst nomainīt tikai ražotājs vai ražotāja pilnvarots servisa tehniķis, vai persona ar līdzīgu kvalifikāciju.

Īpaši drošības norādījumi ar akumulatoru darbināmām ierīcēm

- **Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta.** Ievietojot akumulatoru ieslēgtā ierīcē, var notikt nelaimes gadījumi.
- **Izmantojiet tikai PARKSIDE ieteiktos piederumus.** Nepiemēroti piederumi var izraisīt elektrošoku vai ugunsgrēku.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Kaitējuma nodarīšana personām un materiālie zaudējumi, nepareizi apejoties ar ierīci. Ņemiet vērā drošības norādījumus un norādes par uzlādi un pareizu lietošanu, kas ir sniegtas sērijas **X 20 V TEAM** akumulatora un uzlādes ierīces lietošanas instrukcijā. Detalizēts lādēšanas procesa apraksts un papildu informācija ir atrodama šajā atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

Darbība

Norādījumi darbam ar ierīci

- **⚠ BRĪDINĀJUMS!** Neskatīties gaismas avotā.
- Lokanā statīva turētājs (5) ir pēc nepieciešamības ir ērti regulējams.
- Lietošanas laikā izstrādājumam ir jābūt ar spaiļes palīdzību stingri nostiprinātam. Pēc nostiprināšanas ar spaili pārbaudiet ierīces stabilitāti.
- Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (1) turiet nospiestu aptuveni 3 sekundes. Šādi ierīci var izslēgt jebkurā brīdī neatkarīgi no iestatītā apgaismojuma režīma.
- Izņemiet akumulatoru (11) pirms transportēšanas.

Ieslēgšana un izslēgšana

→ skatīt B att.

Apgaismojuma režīma pārslēgšana

→ skatīt B att.

Pagriešanas diapazons (bezpakāpju)

→ skatīt C att.

Ierīces nostiprināšana, izmantojot spaili

→ skatīt D att.

Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

→ skatīt E att.

krāsa	Jēga
zaļš	akumulators ir uzlādēts
oranžs	akumulators ir daļēji uzlādēts
sarkans	akumulators ir jāuzlādē

Akumulatora ievietošana un izņemšana

→ skatīt A att./E att.

Lampas kā lādētājakumulatora izmantošana

NORĀDĪJUMS! Bojājumu risks! Lādējot ierīci, kurai nepieciešama lielāka uzlādes strāva, abās ierīcēs var rasties bojājums. Rūpīgi izlasiet ierīces, kuru vēlaties uzlādēt, lietošanas instrukciju.

- Uzlādes strāva $\leq 1,5 A$
- Izmantojiet piemērotu lādēšanas kabeli, lai uzlādētu mazas elektroniskās gala ierīces (piemēram, mobilu tālruni vai digitālo kameru), izmantojot USB-C ligzdu (8).

Tīrīšana, apkope un uzglabāšana

Pirms ierīces tīrīšanas izslēdziet ierīci un izņemiet no tās akumulatoru.

Tīrīšana

- Notīriet ierīci ar sausu, mikstu drāniņu, lai nesaskrāpētu LED gaismas pārklājumu.
- Lietojiet otīņu, lai iztīrītu netīrumus no ierīces spraugām.
- **Nelietojiet** stipras iedarbības tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus. Jūs varat ierīci neatgriezeniski sabojāt.
- **Neizmantojiet** ūdeni vai metāliskus palīg līdzekļus. Pastāv īsslēguma risks.

Uzglabāšana

→ skatīt F att.

Likvidēšana un vides aizsardzība

Izņemiet akumulatoru no ierīces un pārstrādājiet ierīci, akumulatoru, piederumus un iepakojumu videi draudzīgā veidā.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Pārsvitrotās atkritumu tvērtnes ar riteņiem simbols nozīmē, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmest kā nešķirotus sadzīves atkritumus, beidzoties tā derīguma termiņam.

Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem:

Ar likumu ir noteikts, ka patērētājiem elektroniskās ierīces un elektroierīces pēc to kalpošanas laika beigām ir jānodod vides nekaitīgai atkārtotai pārstrādei. Šādi tiek nodrošināta apkārtējo vidi un resursus saudzējoša pārstrāde.

Atkarībā no direktīvas ieviešanas nacionālajos normatīvajos aktos varat izvēlēties kādu no šīm iespējām:

- atgriešana atpakaļ tirgotājam,
- nodošana oficiālā elektrisko un elektronisko atkritumu savākšanas punktā,
- nosūtīšana atpakaļ ražotājam/izplatītājam.

Tas neatīcas uz nolietoto ierīču piederumiem un palīgizstrādājumiem, kas nesatur elektrotehniskās sastāvdaļas.

Akumulatoru utilizēšana videi nekaitīgā veidā



Neizmetiet akumulatoru sadzīves atkritumos, ugunsgrēkā (sprādziena risks) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt videi un jūsu veselībai, ja izdalās toksiski izgarojumi vai šķidrums.

Jūsu pienākums ir utilizēt bojātus vai nolietotus akumulatorus videi nekaitīgā veidā. (Regula (ES) 2023/1542 par baterijām un bateriju atkritumiem)

- Neveriet valā akumulatorus un izvairieties no mehāniskiem akumulatoru bojājumiem. Pastāv īssavienojuma risks, un var izplūst tvaiki, kas kairina elpceļus.
- Drošības apsvērumu dēļ akumulatorus pirms utilizēšanas ieteicams izlādēt.
- Aplīmējiet polus ar līmēti, lai nepieļautu īsslēgumu veidošanos.
- Utilizējiet uzlādējamus akumulatorus kādā no tirdzniecības vai savākšanas punktiem.
- **Bojāti akumulatori**

Ar akumulatoriem, kuriem ir ārēji bojājumi, rīkojieties īpaši uzmanīgi!

- Neaizskariet bojātus akumulatorus ar kailām rokām.
- Ja nevarat ar līmēti aplīmēt polus, ievietojiet katru akumulatoru atsevišķi plastmasas maisiņā.
- Bojātus akumulatorus katru atsevišķi ievietojiet nedegošā, aizslēdzamā tvērtē, ko vēl var piepildīt ar smiltīm.
- Bojātus akumulatorus nogādājiet savākšanas punktā, kur strādā specializēts personāls.

Service

Garantija

Ļ. cien. kliente, a. god. klient!

Šim produktam jūs saņemat 3 gadu garantiju, skaitot no iegādes datuma. Konstatējot šajā produktā defektus, jums attiecībā pret

produkta pārdevēju ir likumā noteiktas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas darboties dienā, kad ir veikts pirkmums. Lūdzu, saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā pirkuma apliecinājums. Ja trīs gadu laikā kopš pirkuma datuma produktā tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs produktu pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmaiņām pret jaunu. Šīs garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecināmo dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atsūtīta mums.

Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco produktu vai arī jaunu produktu. Līdz ar produkta saremontēšanu vai nomaiņu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

Garantijas darbības laiks un prasības saistībā ar produkta kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomaiņām un saremontētām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi produktā ir bijuši jau pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc produkta izsaiņošanas. Garantijas darbības laikā beidzoties, visi ar produktu saistītie remonta darbi tiek veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Produkts ir izgatavots atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīts.

Garantijas pakalpojums attiecas uz defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neattiecas uz produkta daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dīlstošām detaļām (piem., akumulatora kapacitāte), vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās.

Šī garantija zaudē savu spēku, ja produktam ir nodarīti bojājumi, tas nav lietots atbilstoši noteikumiem vai tam nav veikta apkope. Lai nodrošinātu produkta lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem produkta izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot produktu pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz produktu ar spēku un atverot tā korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotais servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajam norādēm:

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un artikula numuru (IAN 540876_2510), kas kalpos kā pirkumu apliecināošs dokuments.
- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē uz produkta, gravējumā uz produkta, lietošanas instrukcijas titulu-

lapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas atrodas produkta aizmugurē vai apakšpusē.

- Konstatējot produktā ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai izmantojiet mūsu **saziņas veidlapu**, kas ir pieejama parkside-diy.com sadaļā **Serviss**.
- Produkts, kuram ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bez maksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielzīmēra prece, ātrās piegādes krava vai cita veida speciālais pārvadājums. Lūdzu, nosūtiet produktu kopā ar pirkuma brīdi klāt pievienotajiem piederumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots produkta pārvadāšanai.

Remonta serviss

Saistībā ar remontu, **kas neietilpst garantijas pakalpojumā**, vērsieties servisa centrā. Tur jums tiks sastādīta tāme.

- Mēs varam apstrādāt tikai tādas ierīces, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kurām ir samaksāta pasta nodeva.

Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļas un piederumus var pasūtīt vietnē www.grizzlytools.shop. Ja pasūtīšanas laikā jums rodas kādi sarežģījumi, sazinieties ar mums ar tiešsaistes veikala starpniecību. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties šeit: *Service-Center, S. 44*

ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums

Produkts: **Akumulatoru darbināms LED palielināmais stikls ar zoskakla efektu**

Modelis: **PLSLA 20-Li A1**

Sērijas numurs: 000001 - 126000

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/65/EU (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

Lai nodrošinātu atbilstību, ir piemēroti šādi saskaņotie standarti un valsts standarti un noteikumi:

EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VÄCIJA
23.03.2026

Christian Frank
Pilnvarotais pārstāvis dokumentācijai

Norāde: Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz servisa centra norādīto adresi.

- Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaksā jāmaksā saņēmējam”, kā lielgabariņa, steidzama vai cita veida speciāla krava.
- Mēs likvidēsīm jūsu iesūtītās, bojātās ierīces bez maksas.

Service-Center



Service Latvija

Tel.: 8000 0040

Kontaktformu par

parkside-diy.com

IAN 540876_2510

Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

VÄCIJA

www.grizzlytools.de

ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums

Produkts: **Akumulatoru darbināms LED palielināmais stikls ar zoskakla efektu**

Modelis: **PLSLA 20-Li A1**

Sērijas numurs: 000001 - 126000

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

**Produkts ar akumulatoru Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/65/EU (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

Lai nodrošinātu atbilstību, ir piemēroti šādi saskaņotie standarti un valsts standarti un noteikumi:

**Produkts ar akumulatoru Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VÄCLJA
23.03.2026

Christian Frank
Pilnvarotais pārstāvis dokumentācijai

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	46
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	46
Lieferumfang/Zubehör.....	46
Übersicht.....	46
Funktionsbeschreibung.....	47
Technische Daten.....	47
Sicherheitshinweise.....	47
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	47
Bildzeichen und Symbole.....	47
Allgemeine Sicherheitshinweise für Handlampen.....	48
Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte.....	48
Betrieb.....	48
Arbeitshinweise.....	48
Ein- und Ausschalten.....	48
Leuchtmodus wechseln.....	48
Schwenkbereich (stufenlos).....	48
Gerät festklemmen.....	48
Ladezustand des Akkus prüfen.....	48
Akku einsetzen und entnehmen.....	48
Verwendung als Powerbank.....	48
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	48
Reinigung.....	48
Lagerung.....	48
Entsorgung/Umweltschutz.....	48
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	49
Akku umweltgerecht entsorgen.....	49
Service.....	49
Garantie.....	49
Reparatur-Service.....	50
Service-Center.....	50
Importeur.....	50
Ersatzteile und Zubehör.....	50
Original-EU-Konformitätserklärung.....	51
Original-EU-Konformitätserklärung.....	51
Explosionszeichnung.....	55

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- als beleuchtete Lupe bei Präzisionsarbeiten
- ortsveränderliche, räumliche und zeitlich begrenzte Ausleuchtung von Innenräumen

Das Gerät dient nicht zur Raumbeleuchtung.

Das Gerät ist nur für den normalen Betrieb in Innenbereichen zu verwenden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.



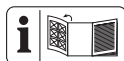
im Lieferumfang enthalten



Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Abb. A

- 1 Ein-/Aus-Taster
- 2 Detail-Lupe
- 3 Lupe
- 4 LED Linse
- 5 Schwanenhals-Halterung (flexibel)
- 6 Drehgelenk
- 7 Klemme
- 8 USB-C Anschluss
- 9 Akku-Halter

Abb. E

- 10 Akku-Entriegelung
- 11 Akku
- 12 Ladezustandsanzeige
- 13 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 14 Ladegerät

Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-LED-Schwanenhals-Lupe PLSLA 20-Li A1

Bemessungsspannung U 20 V ==

Nenneingangsleistung $P_{\max}$ 7,5 W

USB-C Output DC 5V 1,5A

Schutzklasse III 

Schutzart IP20

Anzahl der LEDs 20 × 0,375 W

Lichtleistung 750 lm / 375 lm

Lichtfarbe 6500 K (kaltweiss)

Leuchtdauer (750 lm)

- Akku 2 Ah 4,5 h

- Akku 4 Ah 9 h

- Akku 8 Ah 18 h

- Akku 12 Ah 27 h

Gewicht (ohne Akku) 603,5 g

Akku Li-Ion

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1 /

Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1 / PAPP 204 A1 /

PAPP 208 A1

- Frequenzband 2400-2483,5 MHz

- Sendeleistung ≤ 20 dBm

Die Lichtquellen können nur vom Hersteller ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts ausgetauscht werden.

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PDSL G 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Ein-/Aus-Taster



Drehrichtungspfeil



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse III



Gleichspannung

Weitere Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!



Ladezustand am Akku prüfen



Drücken



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen.



Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)



Trocken lagern



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern

15–25 °C



Sauber, staubgeschützt und frostsicher lagern

Allgemeine Sicherheitshinweise für Handlampen

- **Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.** Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs und kann zu Verbrennungen führen.
- **Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf Personen und Tiere.**
- **Lassen Sie Kinder das Gerät nicht benutzen.** Sie könnten andere Personen oder sich selbst unbeabsichtigt blenden.
- **Prüfen Sie eine dauerhafte Haltbarkeit der Gerätebefestigung.** Es besteht Verletzungsgefahr durch Herunterfallen des Geräts.
- **Das Leuchtgehäuse schützt vor der unbeabsichtigten Berührung aktiver Teile.** Öffnen Sie das Gehäuse nicht.
- Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Gerät, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

⚠ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Betrieb

Arbeitshinweise

- **⚠ WARNUNG!** Nicht in die Lichtquelle blicken.
- Die Schwanenhals-Halterung **(5)** ist flexibel einstellbar.
- Das Produkt muss während des Gebrauchs festgeklemt sein. Nach dem Festklemmen auf festen Sitz prüfen.
- Ein-/Austaster **(1)** für etwa 3 Sekunden drücken. Das Gerät lässt sich so jederzeit unabhängig vom eingestellten Leuchtmodus ausschalten.
- Entfernen Sie den Akku **(11)** vor dem Transport.

Ein- und Ausschalten

→ siehe Abb. B

Leuchtmodus wechseln

→ siehe Abb. B

Schwenkbereich (stufenlos)

→ siehe Abb. C

Gerät festklemmen

→ siehe Abb. D

Ladezustand des Akkus prüfen

→ siehe Abb. E

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

Akku einsetzen und entnehmen

→ siehe Abb. A/Abb. E

Verwendung als Powerbank

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Das Aufladen eines Geräts, das einen höheren Ladestrom benötigt, kann einen Defekt in beiden Geräten verursachen. Lesen Sie sorgfältig die Betriebsanleitung des Geräts, das Sie aufladen möchten.

- Ladestrom $\leq 1,5$ A
- Verwenden Sie ein geeignetes Ladekabel, um kleine elektronische Endgeräte (z.B. Mobiltelefon oder Digitalkamera) über den USB-C Anschluss **(8)** zu laden.

Reinigung, Wartung und Lagerung

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen weichen Tuch, um die LED-Licht-Abdeckung nicht zu verkratzen.
- Verwenden Sie einen Pinsel, um die Spalten am Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie **keine** scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie können das Gerät irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie **kein** Wasser oder metallische Hilfsmittel. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Lagerung

→ siehe Abb. F

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen. (Verordnung (EU) 2023/1542 über Batterien und Altbatterien; Schweiz: ChemRRV Anhang 2.15)

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.

- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.

Beschädigte Akkus

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufge-

fürten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 540876_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller

beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 540876_2510

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 50*

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-LED-Schwanenhals-Lupe**

Modell: **PLSLA 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 - 126000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/30/EU • 2009/125/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
DEUTSCHLAND
23.03.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-LED-Schwanenhals-Lupe**

Modell: **PLSLA 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 - 126000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

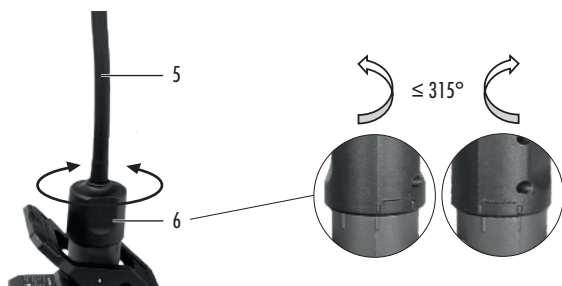
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



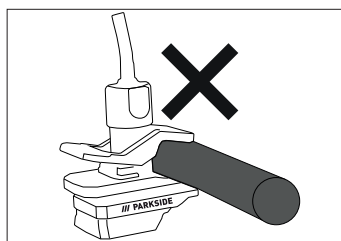
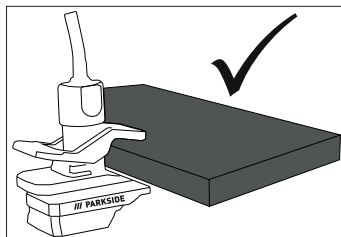
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
DEUTSCHLAND
23.03.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

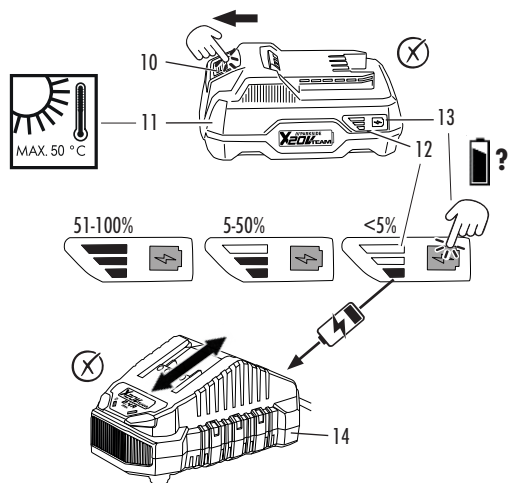
C



D



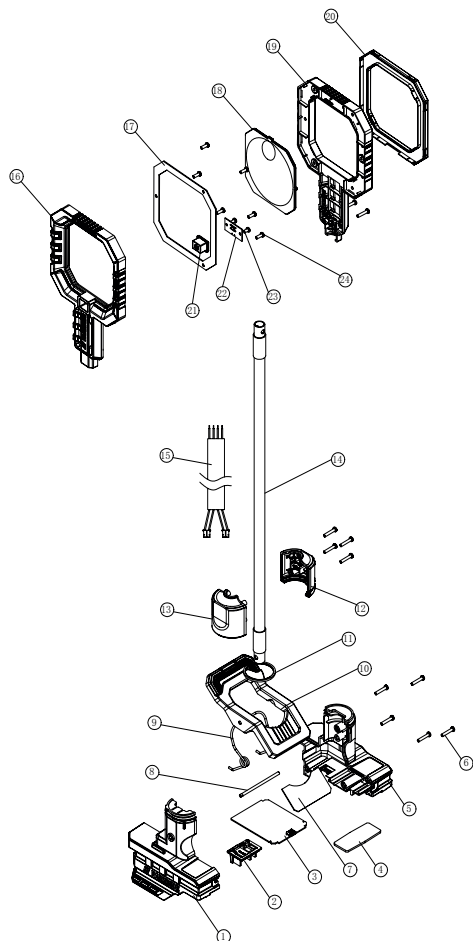
E



F



PLSLA 20-Li A1



informativ • informatiivinen • informatiivne • informatyvus • informativs • informacyjny

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Informationsstatus • Tilstand af information
• Tietojen tila • Teabe läbivaatamise kuupäev • Informācijas pobūdis
• Teksta pēdējās pārskatīšanas datums • Stan informācij: 03/2026
Ident.-No.: 72093603032026-2



IAN 540876_2510

